OAKLAND UNIVERSITY • *Department of Modern Languages and Literatures* • 2016 • Number 7

NUESTRAS VOCES

A POETRY AND PROSE JOURNAL

Nuestras Voces

Published by the Department of Modern Languages and Literatures
Oakland University- Rochester, Michigan, 2016

Editor

Dr. Cecilia Saenz-Roby
Associate Professor of Spanish

Editorial Board

Dr. Dikka Berven
Special Instructor of French

Dr. Adolfo Campoy-Cubillo
Assistant Professor of Spanish

Dr. Hsiang-Hua (Melanie) Chang
Associate Professor of Chinese

Dr. Seigo Nakao
Associate Professor of Japanese

Dr. Jose Saenz
Special Lecturer of Spanish

Dr. Anja Wieden
Assistant Professor of German

2016

TABLE OF CONTENTS

CHINESE

POETRY

春天里.....2
In the Spring
Translated by Mitchell Althouse

回乡偶书.....4
Fortuitous Verse on Homecoming
Translated by Ethan Clarkson

PROSE

中国和美国的约会文化.....5
The Dating Culture between China and the US
By Ajla Bajrektarevic

好学生的四个学习习惯.....*6*
The Four Learning Habits of a Good Student
By Connor Baker

我理想的男朋友.....*7*
My Ideal Boyfriend
By Megan Carson

去香港旅游.....*8*
A Trip to Hong Kong
By Ethan Clarkson

每个大学生都应该做的事.....*9*
What Every College Student Should Do
By Sara Cook

去中国旅行.....*10*
A Trip to China
By Jessica Duronio

FRENCH

POETRY

Au revoir? 12
By Adriana Lo Piccolo

Le battement d'ailes 13
By Jossette Bailey

Comment vous m'appelez? 15
By Saloni Sharma

Ce soir-là, je suis rentré chez moi 16
By Ian Lancaster

PROSE

Madame de C 19
By Mandy Olejnik

L'homme déprimé 22
By Kimberly Kushner

Notre Désert 24
By Justin Kelm

GERMAN

PROSE

Die acht faulen Studenten 27
By Anastacia Maurer

Der eifersüchtige Bruder 29
By Timothy Norville

Der zerstörungswütige Mistkerl 31
By Benjamin Holman

Das Mädchen ohne Handy 32
By Genna LaRocca

Die gestörte Familie und der starke Sohn 35
By Mac Goode

Das Baumtor 37
By Haylie Armbruster

Ein Gemälde meiner Wahl 39
By Ann Yanich

Der Mann ohne Daumen 42
By Zuzanna Gos, Jessica Jones, and Rachel Segall

JAPANESE

POETRY

「春の失恋」 46
Disappointed Love in Spring
By Sarah Palazzolo

PROSE

仙台市 ラブ *48*
I Love You, Sendai!
By Sarah Benson

侘び寂びの良さ 50
The Value of Wabi-Sabi
By Austin Pickwick

私の熱愛する日本文化 53
I Am Passionately in Love with Japanese Culture
By Kyle Beranger

SPANISH

POETRY

Pero 56
By Ambika Vohra

El juego de la vida 57
By Sharnita Sanders

Mi amada 58
By Chad Samson

La sombra de la marmota 59
By Shayne Willette

La nostalgia 60
By Saloni Sharma

Persigue tus sueños 61
By Alissa Kane

Mis primos 62
By Brandon Feltz

El factor decisivo 63
By Julie Paula

La sangre 65
By Aaron Helander

El verano 65
By Taihea Hurst

Azul 66
By Maia Girard

Amistad 67
By Dora Diaz, Gretchen Schmick, and Tressa Collins

Esperando desesperadamente 68
By Elizabeth Hendra

La guerra de las estaciones 69
By Dayna Tan, Kelsey Hobbs, and Katie Long

Yo 70
By Kayla Farris, Erika Jacob, and Anya Blumenfeld

Un sueño de prosperidad 71
By Nicholas Garza, Blake Weiman, and Ethan Garcia

Tú 72
By Cecilia Saenz-Roby

Promesa 74
By Cecilia Saenz-Roby

PROSE

El prisionero 75
By Chad Samson

El nacimiento del apretón de manos.....77
By Saloni Sharma

El insomnio 79
By Julie Paula

El camino de la recuperación 81
By Brandon Feltz

Una lección de vida 82
By Taihea Hurst

Una posición cómoda, pero sin flores 84
By Alissa Kane

La importancia de un sistema de salud pública.....87
By Elizabeth Hendra

El amor por el español.....89
By Aaron Helander

John Arnold y sus ovejas.....91
By Maia Girard

Los amigos 92
By Shayne Willette

La nómada 94
By Saloni Sharma

Rosalinda 96
By Aubrey Mercer

Una tragedia romántica.....98
By Emily McQuiston

Miedo 99
By Jamie Svisco

Acknowledgments

This is the seventh edition of *NUESTRAS VOCES* and I want to extend my gratitude and congratulations to all the students who participated in the *2016 Foreign Languages Creative Poetry and Short Story Competition* and whose work has been selected for publication in this journal. I also wish to express my deepest thanks to the collaborating members of the Editorial Board who edited and judged literary pieces in their respective languages. Special thanks to the Department of Modern Languages and Literatures whose generous contribution made this publication and the award ceremony possible and for acquiring prizes for the winners of the *2016 Foreign Languages Creative Poetry and Short Story Competition*.

Thank you to Marilyn Uban for their crucial collaboration in organizing the award ceremony. I would also like to thank all the members of the Department of Modern Languages and Literatures for promoting the creative writing competition and helping to prepare our Seventh Literary Night.

Dr. Cecilia Saenz-Roby

春天里
"In the Spring"

作者: 汪峰 Wang Feng
译者: Mitchell Althouse (欧密齐)

还记得许多年前的春天
那时的我还没剪去长发
没有信用卡没有她
没有二十四小时热水的家
可当初的我是那么快乐
虽然只有一把破木吉他
在街上在桥下在田野中
唱着那无人问津的歌谣
如果有一天我老无所依
请把我留在在那时光里
如果有一天我悄然离去
请把我埋在这春天里

Do you remember spring many years ago?
At the time I didn't cut my hair
No credit cards and without her
Without 24 hour hot water at home
But I was so happy
Although I only had a broken guitar
On the street under the bridge in fields
Singing songs that no one cares
If one day I am old and have no one to rely on
Please leave me there in the good old times
If one day I quietly leave
Please bury me in this spring

还记得那些寂寞的春天
那时的我还没冒起胡须
没有情人节没有礼物
没有我那可爱的小公主
可我觉得一切没那么糟
虽然我只有对爱的幻想
在清晨 在夜晚 在风中
唱着那无人问津的歌谣
也许有一天我老无所依
请把我留在那时光里
如果有一天我悄然离去
请把我埋在这春天里

Remember the lonely springs
At the time I didn't have a beard
No Valentine's Day, and no gifts
Without a lovely princess
I feel all is not so bad
Although I only have a fantasy of love
In the morning, at night, in the wind
Singing songs that no one cares
Maybe one day I'll be an old man and have no one to rely on
Please leave me there in the good old times
If one day I quietly leave
Please bury me in this spring

凝视着此刻烂漫的春天
依然像那时温暖的模样
我剪去长发留起了胡须
曾经的苦痛都随风而去
可我感觉却是那么悲伤
在这阳光明媚的春天里
我的眼泪忍不住的流淌
也许有一天我老无所依
请把我留在那时光里

Staring at the brilliant spring
Still looks warm like at that time
I cut my hair and grew a beard
Once the pain was gone along with the wind
But I feel sad
The years gave me more confusion
In the sunny spring
I can't help but cry
Maybe one day I'll be an old man and have no one to rely on

如果有一天我悄然离去
请把我埋在这春天里

如果有一天我老无所依
请把我留在这春天里
如果有一天我悄然离去
请把我埋在这春天里

Please leave me there in the good old times
If one day I quietly leave
Please bury me in this spring

If one day I am old and I have no one to rely on
Please leave me in Spring
If one day I quietly leave
Please bury me in this spring

回乡偶书
"Fortuitous Verse on Homecoming"

作者: 贺知章He Zhizhang (659-744)
译者: Ethan Clarkson (柯伊桑)

少小离家老大回，
乡音无改鬓毛摧。
儿童相见不相识，
笑问客从何处来。

I return home, an old man, in youth I went away.
My accent, unchanged, but my hair has become gray.
I meet the village children, none of them recognize me.
Smiling they ask, "Did you come from far away?"

中国和美国的约会文化

“The Dating Culture between China and the US”

作者: Ajla Bajrektarevic (贝爱了)

中国和美国有许多的文化差异：食品，服装，节庆活动，什么的。除此之外， 约会文化在中国跟在美国不一样，具体表现在什么时候开始约会，约会的目的，家长参与，还有预期。

因为中国有严格的高考，高中生约会不常见。中国学生有很多忧虑：他们要有很好的事业，得上重点学校。约会会让他们分心。如果学生过于注重感情，他们不会有好成绩。为了避免将来出现问题，中国学生往往高中毕业后开始约会。

在美国，约会文化很不一样。 很多美国学生高中就开始约会了。虽然学校很重要，美国的学生没有很难的考试。美国学生有很多上大学的选择。美国学生不觉得他们一定得上重点学校。没有受过教育，也可以有良好的工作。同时，在美国，去社区大学也不可耻。

在中国，人们要寻找理想的伴侣。中国人不喜欢浪费时间，他们往往希望一下就可以找到一个适合自己需求的伴侣。因为中国人很重视未来是不是稳定。很多年轻人因为父母，或者祖父母的压力而结婚。结婚以后，他们一定得生孩子。要是一个年轻人三十岁还没有结婚，他的父母会面临很大的家庭和社会压力。导致现在的中国，很多年轻人并不是因为找到真爱才结婚。

跟中国人相比，美国人试图寻找“爱”。美国人常说他们不关心他们的未来。他们只希望有人关心他们。美国人也喜欢在约会中寻找快乐。他们常常不想要太认真的关系。美国父母经常想涉足孩子的感情问题。可是不像中国父母。在美国，很多人的爸爸妈妈不关心他们的孩子跟谁约会。很多美国人上大学以后就不和他们的父母住在一起，他们的父母不太过问他们的事情。

在美国，很多夫妻在结婚前就生孩子。在中国，这种情况不是很常见。美国人不太喜欢遵循传统。很多美国人做事情时也希望没有什么约束。

好学生的四个学习习惯

“The Four Learning Habits of a Good Student”

作者: Connor Baker (贝康纳)

养成好的学习习惯对大学生来说很重要，因为我们能用在日常的事情上。我自己也亲自试试，用的时候我觉得的确太有帮助了。

第一个习惯是：记笔记记得好。记笔记记得好可以帮学生们记得教授说的东西，而且要是有记笔记的好办法，就可以记得又快又对。笔记还很有用，学生们能下课以后复习。

第二个习惯是：每天复习一下。每天复习课本也让学生记得更好。考试的一、两天前再去复习远远不如每天花一点时间，每天复习容易得多，压力比较小。

第三个习惯是：短时间，费大力气。在家学习的时候，我感觉在短的时间里费很大力气学比花很长的时间却费小力气学有效得多。用三十、六十分钟学，然后休息一下，吃个小吃，用一用卫生间什么的。

第四个习惯是：尽可能睡好觉。睡觉睡得好对人们的健康、感情太重要了。如果学生、普通人可以睡个好觉的话，他们就能学得更好，复习、考试、记得东西也都比较容易。每个人每天最好睡六、七个小时。学生们特别需要睡好觉，有时候十个小时也不算多。

以上四个习惯是我的“好学生四个学习习惯”。我希望能帮你们学得更好!

我理想的男朋友

"My Ideal Boyfriend”

作者: Megan Carson (柯梅根)

现在我还没有男朋友，可是，要是将来我找男朋友的时候，我会有很多标准。首先，他的人很好，性格最好十分开朗， 学习也得不错。我理想中的男朋友要聪明、帅、幽默。另外还有一点也很重要：他得比我高一些。除此之外，他得可以跟我的家人相处得很好、很融洽。在兴趣上，我希望他跟我的爸爸一样。我爸爸喜欢跑步、打球，还有看电影。如果我男朋友跟我爸爸兴趣相同，他们俩就可以常常一起活动，加深彼此的感情。丢三落四的人我最受不了，所以我将来的男朋友千万不能是丢三落四的性格。我除了希望他喜欢购物，还希望他喜欢省钱，不马马虎虎地花钱。我还希望他也在乎我，以及我的爱好、兴趣。最后，他得想住在密西根，不想随便搬家到别的州。

去香港旅游

“A Trip to Hong Kong”

作者: Ethan Clarkson (柯伊桑)

今天我们一家五口要飞往香港。我们五年半没有到过中国了。所以我很兴奋。我以前去过西安、北京。我家人喜欢去不同的地方旅行。2008年我们搬到了泰国，在那里生活了五年。我家人喜欢中国历史，如果你也是，就应该去西安看看。当地的兵马俑很棒。另外，北京也有很多不错的地方，很多有特色的餐厅。北京的长城上，人总是多得不得了。我记得长城很长，爬上去很辛苦。

第一天

我带着家人到市中心的一家中餐馆去。我们坐下后，很快就注意到这家的服务非常棒。我推荐家人点了饺子和芥兰。都是我最喜欢的菜。我们都很喜欢这家餐馆！我们说好第二天去买东西。妈妈告诉我，无论你愿不愿意都得去。

第二天

我们去买东西。早饭后，我们去了国际金融中心二期。我想买毛衣，牛仔裤，电子产品什么的。我喜欢早上去买东西，因为没有太多人。但是，香港的购物中心整天都有很多人！我喜欢买名牌。贵是贵，可是质量好，别人说什么，我不在乎！国际金融中心有很多商店，耐克，阿迪达斯，苹果等等。香港的公共交通太方便了！可以坐大巴，出租车，或者地铁。我们坐出租车去酒店，因为香港人多车多，开车很容易紧张！

最后一天

今天我们去太平山。太平山景色优美。遗憾的是，我没去香港迪士尼乐园，因为没有时间。游了山以后，我们就搭乘出租车去机场，坐飞机回国。

假期结束后，妈妈叫我学习，我想来想去就选了中文因为我爱中国人、中国文化！

每个大学生都应该做的事

“What Every College Student Should Do”

作者: Sara Cook (康姗姗)

我觉得上大学的时候很重要。上大学的时候学生不但能广交朋友，而且能成长。在那里学生得抓住一切机会，所以我觉得每个大学生都应该做课外活动。为了学生的幸福，很多大学提供种种课外活动，举例来说，球队，外国文化社团，合唱团，霹雳舞社团，等等。如果学生做课外活动，那学生交朋友真容易，另外课外活动对学生以后找工作有好处。

除了做课外运动以外，大学生得上课，做功课。上大学又贵又耗时，所以学生应该用功读书，要不然将来会懊悔的。如果学生不能用心学习，有时候大声地读书会很有帮助。如果学生不懂课文，学生应该提个问题。再说，我觉得大学生应该跟教授交谈，上大学的时候建立友好关系是最重要的事。为此，学生应该认识他们的同学。

关于作息时间，我觉得大学生别泡蘑菇了。学生一收到功课，就应该开始做功课。虽然大学生的生活常常很忙，他们应该早点儿睡。好好休息不但有益于学生的健康，而且熬夜对学生的学业不利。在大学的时候学生应该好好玩儿，但是他们也是需要妥善安排时间。

去中国旅行

“A Trip to China”

作者: Jessica Duronio (杜杰西)

上个月我去了中国旅行，因为我想要练习说中文。我学中文学了五年，但是我觉得我的中文不太好。对我来说，说和听中文很难。我是在密西根出生长大的。除了加拿大以外，我没去过国外。底特律到北京坐飞机差不多十四小时，长得很。我到了北京以后，马上决定去旅馆。旅馆离机场不远，可是我非常累，于是我坐了出租车。我需要睡一觉，因为我打算去看名胜古迹、长城、人民英雄纪念碑、兵马俑什么的。

长城了不起是了不起，可是得走很长的路。我看了长城以后，饿死了。我去了地道的中国饭馆儿。在中国饭馆儿，一些人请我跟他们一起吃饭。我爱交新朋友，所以我跟他们吃饭了。他们点了酸辣汤、清蒸鱼、芥兰牛肉和青菜。我最喜欢吃芥兰牛肉，又嫩又香。我平常不喜欢吃辣的。酸辣汤好吃是好吃，但是太辣了。美国的中国菜比地道的中国菜甜一点儿。我觉得地道的中国菜比较好吃。我用筷子用得不好，我应该多练习。

我听说在中国买东西比较便宜。我想要在上海买一些衣服。我买衣服的时候很挑剔。我买衣服的标准是：第一、颜色要很好，第二、要时髦，第三、要质量好。衣服是不是名牌儿我不在乎。我最喜欢买的东西是首饰。我买首饰的标准是：第一、要质量好，第二、要时髦。我找到质量好又时髦的首饰的时候，非买不可。我觉得中式的衣服很好看。我在中国购物的时候，我找到三件毛衣，两件衬衫，和两条牛仔裤。不但质量很好，而且价钱不错。我很喜欢我的新衣服。

因为我去了中国，我的中文水平提高了。我的专业是国际关系，所以这个经验对我的职业生涯有很多好处。我很高兴我跟新的朋友练习说中文因为我也辅修中文。中国 好是好，但是我很高兴回家。我在中国的时候我想我的家人和朋友。我也想吃一 些美国菜，汉堡包，炸鸡，苹果派什么的。在将来我想回去中国，但是现在我要准备毕业。我毕业以后我打算申请研究院。然后我打算去中国，要么工作，要么实习。

Au revoir?

Tenez ma main, et maintenez-la serrée

Ne lâchez pas, ne murmurez pas au revoir

S'il vous plaît, ne partez pas. Restez près de moi

Mon amour, ne dites pas au revoir

Temps et terre peuvent nous faire battre

Ne lâchez pas, je ne suis pas prêt pour l'au revoir

Restez ici, ne nous laissons pas mourir

S'il vous plaît, attendez ! Vous avez dit au revoir

Mon cher ami, ma douce lumière

Revenez à moi ; vous êtes parti pour mourir

Dans quelques années, je vais vous rejoindre à vos côtés

Retournez-vous, je suis déjà là-bas.

Adriana Lo Piccolo

Le battement d'ailes

à la dérive

détaché du port

c'était le navire

qui vient de mes rêves

un vent noir se gonfle

tournant et retournant

dans ses voiles

un grondement éloigné

est dissimulé dans la brume

la voilier s'est éclaté

de ma mémoire

dans un battement d'ailes

un murmurant d'étourneaux

y avait passé à tribord

mais tout à coup ils tournent

et enroulent dans un bruissement

tourbillonnant dans le ciel gris

l'horizon est caché dans la pénombre

les oiseaux font une marée haute

ils volent avec les vagues

mis à souffler en rafales

encerclé par la foule

on se trouve dans la nuit

ils imitent le ciel de la nuit

une métamorphose complète

et dans la tranquillité soudaine

la lune est la seule signal lumineux

en guidant le navire en retour

Jossette Bailey

Comment vous m'appelez?

Les français font usage de moi tous les jours.

Est-ce que tu m'apporteras pendant ton séjour?

Faites votre valise, mais

Rappelez de me trouver.

Apportez-moi en France,

Ne m'oubliez jamais ici.

Ça vaudra la peine, mais

Appréciez-moi toujours.

Il vous viendra à l'esprit,

Si ou non vous réalisez.

Saloni Sharma

Ce soir-là, je suis rentré chez moi

C'était un soir comme un autre.
Parmi les tasses mal rangées j'en ai pris une
Ensuite, je l'ai rempli du Vermouth
Et j'en ai bu
Je me suis tourné vers la porte pour l'ouvrir, mais ce soir, c'est un vent qui l'a ouverte
Ce même vent étrange a caressé mon corps
D'abord très doucement.
Puis le vent étrange a traversé mon corps et son froid m'a saisi.
J'étais comme un glacier noyé lentement dans l'eau arctique.
Pas sympathique
Un certain froid qui a réussi à me geler le corps.
il m`a transcendé jusqu`au telos du squelette, les membres vers l`extérieur, gelés, dépecés au telos d'un squelette et les membres étirés vers un point et gelé, à la fois la peau a été épluchée du squelette
Un peu comme l'homme de Vitruve sans peau.

Petit à petit

Le froid banni les sens et j'ai visualisé l'image de mon corps sans les sens.
J'ai accepté d'être observateur d'une chose qui était en ma possession
Comme si j'imaginais un ensemble d'os parfaits, ou comment un squelette devrait être fait
Il a semblé être permanent
Il a l'air de la mort
Très solide et vrai
L'esprit a été
Indubitable et séparé.
Promptement à cause de la séparation j'ai compris les os
Chaque articulation a été présentée comme une sculpture de glace
Tous connectés.

J’ai commencé à voir le squelette comme un arbre, un bel arbre, un arbre qui a poussé alors que dame nature lui a chuchoté à l’oreille

« Vous êtes beau ? Alors montrez-moi »

J’ai trouvé la beauté, le squelette a besoin du froid pour produire ses fruits, le fruit étant l’expérience.

Le squelette est une chose qui ’est très froide et sans vie et les expériences le réchauffent

Un jour, il refroidira et je ne pourrai plus l’appeler mien.

Jusqu’alors j’ai décidé que je ne sentirais plus le froid

Il a cessé d’être froid en fonction de la température

Mais il est froid comme deux amants

Qui partagent le même lit mais ne se touchent jamais

A cause de la peur d’enflammer la flamme des passions indésirables.

Alors je ne pouvais plus le toucher et je ne pouvais plus l`appeler mien.

Il me ressemblait, mais non, pourquoi?

Cette image viscérale.

Comment reconnaît-on les squelettes ?

Il est possible que cette image viscérale fasse partie de n’importe qui.

Ce squelette

Il a semblé plus grand que moi

Mais il ne l’était pas. Pourquoi ? Pourquoi est-ce que je ne l’ai jamais vu, pas vu plus tôt ? Pourquoi est-ce que je n’ai pas compris les os ? L’immensité d’os. Est-ce que mes yeux m’ont trompé ? Les yeux agissent-ils comme un miroir qui donne l’image mais pas la signification ? Ils connaissent mal le corps dont ils dépendent. Je me sens embarrassé pour les yeux. Tous les jours ils vivent avec les os mais ne les voient jamais. Comme s’ils étaient quelque chose de grotesque.

Puis j’ai réalisé que le vent étrange retire complètement les yeux

Un peu prophétique à la mort

Que faire sans ces cinq sens ? La vue, l’ouïe, l’odorat, le toucher, le goût. C’est moi ? Le moi ?

Je ne me voyais pas.

Je ressentais vraiment, et je pensais, mais je n’étais pas moi.

Ce que je pensais de mon corps est vraiment une image.

Le choc de cette pensé a brisé lentement la belle sculpture de glace

En minuscules fractures.

Elles sont tombées

Petit à petit

Les yeux me renvoyaient l'image.

Je suis revenu à moi.

Immédiatement, J'ai regardé le verre de Vermouth et j'ai dit « C'est fort ! »

Ensuite je l'ai fini.

Ian Lancaster

Madame de C

par Mandy Olejnik

Ses yeux brillaient d'un bleu transparent et pénétrant, un code caché que je ne comprenais pas mais qui m'intéressait. Jamais complètement chaleureux, ses yeux exprimaient un accueil distant, comme si elle mesurait son cadre et décidait quoi faire. Exquis et réservés, ses yeux me raillaient, toujours là mais jamais complètement. Sincères, ses yeux en amande rayonnaient d'une beauté si vive mais si ardente et, ivre de l'admiration, que ma vie tournait autour de mon institutrice, mais elle ne le savait pas.

Comme ma mère, Madame de C portait les robes et les jupes des couleurs différentes, parfois en rose et parfois en noir, quelques-unes en coton et quelques-unes en laine. Ma mère portait les collants beiges, mais pas Madame de C ; au contraire, elle portait les caleçons ajustés et chics. Étant enfant, je ne connaissais pas la différence entre les deux types de mode, mais je remarquais comment Madame de C semblait unique et tellement séduisante.

Mon cœur battait vite parfois quand elle me parlait et riait, ses dents formant un sourire qui courbait vers la gauche. Ses cheveux blonds, couleur sable au niveau des pointes mais presque bruns à la racine, ondoyait librement sur ses épaules, et cela, avec ses yeux tellement attrayants, faisait d'elle une femme parfaite.

Son caractère, cependant, contrastait avec son image. Même qu'elle exprimait la perfection complète, elle semblait assez froide de temps en temps. D'ailleurs, elle ne nous appelait pas par nos noms. Elle utilisait toujours « jeune homme » ou « jeune fille » et jamais « Mattieu » or « Emilie ». Aussi, elle ne nous touchait jamais. Ses mains blanches et lisses

rôdaient autour de nous quand elle s'approchait de nous, près de sur nos épaules, mais elle ne faisait jamais le contact.

Attirante, ravissante, et cultivée, elle ne semblait manquer de rien, mais en même temps, elle n'avait pas la capacité de montrer de l'affection, ce dont j'avais besoin. Ce défaut m'influait certainement, et tous les jours je souhaitais qu'elle me tapote la tête ou même effleure mon bras. Mais néanmoins, elle me captivait. Madame de C m'a éduqué pendant trois années, et même avec le recul des années, je l'admire et pense souvent à elle.

Mais alors, quand on est jeune, les étoiles scintillent trop fort dans certaines lumières. Même la personne la plus parfaite peut se briser ton cœur, comme Madame de C a fait le jour où je lui ai donné mon cœur innocent.

Pendant mon temps libre avant de me coucher, j'avais fait un portrait fabuleux. Dans un cœur rose, une maison balançait sur une colline, comme ma maison à moi. À l'intérieure de la maison, une femme et un enfant parlaient et souriaient, Madame de C était la femme et moi était l'enfant. Je n'ai pas mis les noms, bien sûr, donc l'image représentait un secret. J'avais travaillé très dur sur ce portrait, et j'étais rempli d'impatience avant de le donner, pensant à ce qu'elle ferait en le voyant.

Quand la cloche a sonné à l'école, je suis allé dans le bureau de Madame de C. Elle rangeait ses papiers, ses cheveux repliaient sous ses oreilles, et j'ai attendu jusqu'à ce qu'elle m'ait regardé. Ses yeux me contemplaient pendant que je la regardais pendant quelques moments, nerveux mais résolu. Ses yeux perçants semblaient transpercer mon âme, et finalement, silencieusement, je lui ai donné mon portrait.

Un peu étonnée, elle l'a pris, a souri, et puis l'a mis dans son bureau. Elle s'est retournée pour faire quelque chose sur le tableau. Essayant de ne pas pleurer, j'ai quitté le bureau et puis je suis allé aux toilettes, mes yeux me piquaient. À son insu, mon cœur saignait de déception. Ne comprenait-elle pas? Ne m'aimait-elle pas? Qu'ai-je fait de mal?

Les méprises avec l'amour jeune et fort laissent un enfant blessé et déconcerté, mais avec le temps, je me suis rendu compte qu'elle était simplement occupée avec beaucoup de choses à faire à ce moment-là. Mais à l'époque, mon cœur a été brisé. Cela se passe avec les enfants sensibles et passionnés, et à la fin, mon expérience avec Madame de C m'a préparé pour les réalités de la vie.

L'homme déprimé

par Kimberly Kushner

L'homme assis sur le banc noir chaque après-midi avait l'air déprimé. Il fixait ses yeux sur la rivière devant lui, et il restait comme ça pendant tout l'après-midi. Quand la nuit venait, il se levait et marchait au casino où il passait toute la nuit. Il utilisait toujours la même machine à sous, il n'utilisait jamais une autre. Tous les soirs, il y jouait pour oublier sa tristesse, et il perdait cent euros chaque soir. Il ne perdait plus d'argent, il ne perdait moins d'argent. Il ne se levait jamais à la machine avant l'aube. Il partait chaque matin à 6h exactement.

Je le voyais chaque jour en route d'aller au casino où je travaillais la nuit comme barman. Il portait toujours la même tenue, un chapeau noir et un costume noir avec une cravate aux rayées grises et blanches. Il n'en changeait jamais, mais ses vêtements n'avaient pas l'air sales. Je me demandais pourquoi il ne portait jamais d'autres vêtements. Quand il entrait au casino, personne ne lui faisait pas attention. Je me demandais si ses vêtements sombres le ennuyaient ou s'ils les déprimaient. De sa part, il ignorait tout le monde. C'était comme si l'homme habitait dans son propre monde où rien d'autre n'existait sauf ce jeu de chance.

Je me souviens encore la nuit où j'ai observé de près cet homme. J'avais donné à une veille femme un verre de vin, j'ai balayé de regard à la salle. J'ai remarqué un homme derrière une machine à sous qui me rendait triste. Son visage cachait un chagrin extrême. Le froncement de sourcils sur sa figure semblait être permanent. Son chapeau noir avait volé la gaieté de ses yeux gris. Les larmes tombaient de ses yeux comme s'il avait perdu quelque chose de très important. Les cercles sous ses yeux indiquaient qu'il ne pouvait plus dormir. Son corps mince ressemblait à une brindille fragile, je n'étais pas sûr s'il avait mangé quelque chose depuis

quelques jours. Son mauvais était m'inquiétait. Avec le recul des années, je ne comprend pas pourquoi personne ne se sentait concerné pour cet homme. Il paraissait triste, sous-alimenté, et malade. Il avait besoin d'aide, mais personne ne l'aidait.

Je n'oublierai jamais la première fois que j'ai parlé à cet homme. Il me semblait avoir très soif, donc j'ai marché vers lui et je lui ai demandé s'il voulait quelque chose à boire. Il a fixé ses yeux sur moi et n'a pas bougé. Il ne m'a pas parlé, mais ses yeux ont tout communiqué. J'ai trouvé une bouteille d'eau et la lui ai donnée. Pour un moment, j'ai pensé voir ses yeux briller et j'ai pensé voir cet homme sourire. Le lendemain, je lui ai donné un sandwich au fromage et encore bouteille d'eau. Après ça, je faisais une routine quotidienne de lui donner la nourriture et une bouteille d'eau. Je n'ai jamais appris son nom, et il ne me parlait jamais, mais il y avait une amitié entre nous. Je ne travaille plus au casino, car j'ai déménagé loin, mais je n'oublierai pas cet homme ni sa tristesse ni le regard dans ses yeux chaque fois que je lui offrais quelque chose.

Notre Désert

par Justin Kelm

Quelque part dans le désert, un renard se rendait à sa maison, un regard plein de tristesse sur le visage. Qu'est-ce qui lui faisait mal ce jour-là ? Rien de nouveau, en fait. Il a fixé la petite somme de nourriture qu'il avait rattrapée plus tôt ; quelques baies écrasées, un morceau de fromage volé, la grande partie d'une carotte piquée au lapin. Il avait trompé ses voisins si désespérément, parce que la tromperie c'était la seule chose qu'il savait faire bien, mais il n'avait gagné que les moyens de vivre un autre jour piteux.

« Quelle honte ai-je ! » s'est-il plaint. « Si seulement j'étais un léopard, puis je serais capable de mener une vie travailleuse, et digne de confiance et de respect. Mais dans cet état, toute la royaume animale m'ignore, et espère seulement que je disparaisse. On en a marre de moi, et ne me considère que comme un voleur pitoyable. Bien sûr, le voleur que je suis ... »

Mais la vérité, c'est que le renard confondait ce que veut dire être négligé et être détesté ; c'est en réalité impossible d'être tous les deux à la fois. En fait, presque personne ne remarquait ni était gêné par le vol peu fréquent d'une si petite somme de nourriture.

~~

Mais quelquefois, la somme n'est pas maigre, et le vol gêne beaucoup quelqu'un.

La femme léopard est arrivée juste à temps pour voir un renard, possédé par la jalousie, en train de s'enfuir avec la grande partie de la proie qu'elle avait chassée ce matin dans sa bouche. À ce point-là, il ne valait plus le coup d'essayer de l'attraper, même au léopard.

Elle a lâché un soupir de frustration. Peu importe la fortitude de ses efforts, rien ne lui semblait jamais s'améliorer.

« Si seulement j'étais une lionne, personne n'oserait m'énerver ! Je serais la reine de mes ennemis, et l'envie de mes amis. Sans avoir besoin d'essayer, je serais forte, et sans avoir besoin de traquer ma proie avec hésitation, je pourrais tuer et manger quiconque je voulais. À la place, il m'oblige de rester travailleuse sans arrête. »

Mais la vérité, c'est que même les lions doivent se défendre.

~~

La colère de la troupe entière de léopards était suscitée, et elle a pris pour but la maison du lion. Ce dernier a été choqué par un tel nombre de prédateurs, et s'est lancé immédiatement à la défense de sa famille. Les lions ont combattu fort contre les léopards, et avec courage, mais il ne suffisait pas. Toute la famille souffrit un échec, et c'était uniquement le patriarche qui s'y échappa à peine avec sa vie.

« Tout ce que je mérite m'est enfin arrivé ! » a-t-il crié au ciel. « Si seulement j'étais un lion, j'aurais enfin la puissance pour protéger ma famille ! Comme il reste, tout ce qui est perdu est perdu à cause de mes illusions. Je souhaitais devenir un lion, mais maintenant je me suis révélé être un bête. »

Mais la vérité, bien sûr, c'est qu'il était un lion depuis toujours.

~~

Tout le monde souffre de temps en temps des sentiments qui nous poussent à faire des choses nuisibles et à croire des notions extrêmes au sujet de nous-mêmes. Certains l'appellent la jalousie, d'autres—l'égoïsme. Quoi qu'il en soit, tout le monde a ses responsabilités, et tout le monde a également la capacité de faire mal aux autres. Cette morale se voit bien dans la citation suivante :

« On est lui à qui on joue,

donc il faut faire attention

à lui à qui on joue. »

--*Kurt Vonnegut*

Die acht faulen Studenten

von Anastacia Maurer

(Diese Geschichte ist eine Parodie auf „Die zwölf faulen Knechte“ der Brüder Grimm)

Acht Studenten, die den ganzen Tag nichts getan hatten, wollten sich am Abend nicht auch noch anstrengen, sondern setzen sich ins OC und rühmten sich ihrer Faulheit. Der Erste sprach: „Ich wohne zu Hause und ich esse und trinke jeden Tag sehr viel! Ich sitze auf dem Sofa und meine Mutter verpflegt mich. Wenn mein Vater sagt, ‚Geh zur Uni!‘ kaue ich lauter.“ Der Zweite sprach: „Als ich eine Prüfung hatte, schlief ich mit meinem Kopf auf dem Tisch ein. Die Prüfung war sehr schwierig und ich brauchte Ruhe.“ Der Dritte sprach: „Ich sehe gern fern. Eines Tages saβ ich im Schlafzimmer bei geschlossener Tür und ohne Licht. Ich sah Netflix drei Tage lang mit meinem Laptop. Die Lichter brannten in meinen Augen und deshalb wurde ich blind. Es war kein Problem. Nachdem ich mein Augenlicht verloren hatte, konnte ich keine Hausaufgaben mehr machen.“ Der Vierte sprach: „Als ich der Vorlesung zuhörte, schlief ich ein. Während der Vorlesung wachte ich auf und streckte mich. *Warum bin ich hier?* fragte ich mich. Dann stand ich auf und ging nach Hause.“ Der Fünfte sprach: „Ich hatte einen Aufsatz als Hausaufgabe auf. Ich schrieb einen Satz, dann hielt ich inne und starrte ins Leere. Ich machte so lange nichts, dass die Batterie meines Laptops den Geist aufgab und mein Aufsatz dann unauffindbar war.“ Der Sechste sprach: „Ich habe noch nie meine Kleider ausgezogen. Ich besitze nur ein Sweatshirt, eine Jogginghose und eine Unterhose. Eines Tages wollte ich ausgehen, aber es war zu schwierig und ich beschloss, noch bevor ich meine Schlafzimmertür öffnete, zu Hause zu bleiben.“ Der Siebte sprach: „Mein Professor gab mir und meiner Gruppe ein Projekt. Das Projekt war sehr schwierig. In meiner Gruppe gab es noch vier andere Personen. Sie waren alle Dumpfbacken. Ich sagte: „Ihr müsst die ganze Arbeit machen. Ich bin dumm und

ich kann euren Notendurchschnitt kaputt machen. Dann schlief ich, während sie arbeiteten.“ Der Achte sprach: „Ich wollte mit meinem Professor gemeinsam an einem Forschungsprojekt arbeiten. Als ich in seinem Arbeitszimmer war, sagte er: „Du riechst schlecht und deine Jogginghose ist zerlumpt. Ich kann mit dir nicht arbeiten.“ Dann ging ich zu Elliot Hall und setzte mich auf den Springbrunnen. Es war Winter, also war der Springbrunnen nicht an, aber der Sommer sollte ja bald kommen. Als der Sommer kam, duschte der Springbrunnen mich. Jetzt bin ich noch nass und ich habe keine Jogginghose. Aber die Buchhandlung ist so weit weg von Chick-fil-A...“

Anastacia ist auch faul. Sie dachte, dass es besser sei, über acht anstatt über zwölf Studenten zu schreiben!

Der eifersüchtige Bruder

von Timothy Norville

Es waren einmal zwei Zwillingsbrüder, David und James. Sie wohnten bei ihren Eltern. Beide Jungen waren sehr gute Kinder und liebten sich sehr. Eines Tages wurde James sehr krank. Wegen seiner ständigen Übelkeit verbrachten seine Eltern mehr Zeit mit James als mit David und ignorierten David mehr und mehr. David wurde sehr eifersüchtig auf seinen Zwillingsbruder. Er erzählte das seinen Eltern nie, aber dadurch wuchs seine Eifersucht auf seinen Bruder nur noch mehr. Eines Tages sagte Davids Mutter: „James braucht mehr Medizin. Geh in die Apotheke und kauf jetzt Medizin für deinen Bruder. Beeil dich."

David nahm das Geld und ging ungern fort. Als er zur Apotheke lief, sah er ein Süßwarengeschäft. David wollte sehr gern in das Süßwarengeschäft gehen und die Süßigkeiten kaufen, aber er dachte an seinen kranken Bruder. Als David sich die Süßigkeiten anschaute, hörte er eine Stimme in seinem Kopf. Die Stimme sagte: „Kauf uns David. Dein Bruder bekam schon genug Aufmerksamkeit von deinen Eltern. Genieß unseren Geschmack." David sagte: „Ich weiß nicht, ob ich das Geld für die Medizin und die Süßigkeiten habe." Die Stimme widersprach ihm: „Du hast genug Geld für die Medizin und die Süßigkeiten." David wurde von der Stimme verführt und kaufte viele Süßigkeiten. Nachdem David die Süßigkeiten gegessen hatte, fuhr David zur Apotheke. Bevor er allerdings an der Apotheke ankam, sah David eine Spielhalle. Er wollte die Videospiele ausprobieren, aber dann dachte er wieder an seinen kranken Bruder. Als David sich die Spiele anschaute, hörte er wieder eine Stimme. Die Stimme sagte: „Komm David, spiel die Spiele, hör den Geräuschen zu und verlier dich in den Lichtern." David fragte die Stimme: "Ich weiß nicht, ob ich genug Geld zum Ausgeben habe." Die Stimme antwortete: „Du

hast genug Geld für die Medizin und die Spiele." David wurde von der Stimme verführt und spielte alle Spiele. Als David alle Spiele ausprobiert hatte, sah er ein Kino. David hatte von einem neuen Film gehört, den er sehen wollte, aber er dachte an seinen kranken Bruder. Als er vor dem Kino stand, hörte er die Stimme wieder. Die Stimme sagte: „Geh ins Kino. Du musst den neuen Film sehen. Du verdienst es." David fragte die Stimme: „Ich weiß nicht, ob ich das Geld habe." Die Stimme antwortete: „Du hast genug Geld. Die Medizin kann nicht so teuer sein. Alle wird gut werden."

Als David in die Apotheke eintrat, fragte er den Apotheker nach der Medizin für seinen Bruder. Der Apotheker informierte David, dass er sich die Medizin nicht leisten konnte. David wusste nicht, was er machen sollte. Dann sagte die Stimme: „Du musst deine Eltern anlügen. Erzähl ihnen, dass ein Dieb dein Geld gestohlen hat. Sie werden dir glauben. Sie werden denken, dass du in einer schlimmen Situation warst und sie können deswegen nicht wütend sein."

Als David heimkam, erzählte er seinen Eltern, dass er einem Dieb begegnet war, der sein Geld gestohlen hatte. Er beteuerte, dass, wenn er das Geld noch gehabt hätte, er alle Medizin der Welt gekauft hätte. Die Eltern glaubten David nicht und bestraften ihn. Sie dachten, dass er seinem kranken Bruder unbedingt beistehen müsse. Jeden Tag musste David sich als Strafe um James kümmern. Binnen zweier Wochen erholte James sich von seiner Krankheit. Obwohl James nun gesund war, wurde David sehr krank. David bat seine Eltern um Medizin, aber sie konnten sich keine Medizin mehr leisten. Sie sagten: „Wir gaben dir damals genug Geld für Medizin – es hätte für dich und deinen Bruder gereicht. Weil du das Geld verloren hast, wirst du nun genauso wie dein Bruder leiden müssen." Drei Wochen lang litt David – dann fühlte er nichts mehr.

Der zerstörungswütige Mistkerl

von Benjamin Holman

Einst ging ein Schuster mit seiner Frau im Frühling zur Kirche. Plötzlich galoppierte der Vogt auf seinem Pferd an dem Ehepaar vorbei. Der Vogt verlor seinen Halt und wurde von seinem Pferd geworfen. Das Schwert, das er an seinem Körper trug, lockerte sich und erstach die Frau des Schusters. Der Vogt sah, was geschehen war und sprang sofort wieder auf sein Pferd auf und galoppierte davon. Als der Schuster zu seiner Frau eilte, sah er, dass das Schwert ihre Rippen durchstoßen hatte. In den nächsten Jahren war er aufgrund ihres Todes sehr schmerzgeplagt. Er war auch traurig, weil er keine Söhne und nur eine Tochter hatte. Er verheiratete seine Tochter mit dem Sohn des Vogtes. Am Hochzeitstag dachte der Witwer an seine Frau. Er sagte im Vertrauen zu seiner Tochter: „Ich wünsche mir immer noch, dass ich mich an dem Vogt rächen könnte. Es tut mir weh, wenn ich dich mit deinem Mann sehe, aber ich kann nicht anders als mich zu rächen, meine Liebste.” Als der Tochter klar wurde, in welch schrecklicher Situation sie sich befand und sie sich niemandem mitteilen konnte, fasste sie einen Plan. Noch in ihrer Hochzeitsnacht, nach dem Fest, lief sie mit der Axt ihres Mannes aus dem Haus in den dunklen Wald und suchte ihren Vater. Je tiefer sie in den Wald ging, desto mehr Henkersbäume sah sie. Als sie endlich ihren Vater fand, bemerkte sie, dass er sehr betrunken war und noch eine Flasche vom Fest in der Hand hielt. Sie schwang die Axt und obwohl ihr Vater sich in letzter Sekunde mit seiner Flasche verteidigen wollte, verletzte sie ihn so schwer, dass er starb. Sie weinte die ganze Nacht hindurch. Bevor der nächste Tag anbrach, erhängte sie sich am nächsten Henkersbaum

Das Mädchen ohne Handy

von Genna LaRocca

Ein Geschäftsmann war nach und nach in Armut geraten und hatte nichts mehr als sein Haus, denn er litt unter Spielsucht. Eines Tages, im Kasino, sprach ihn ein Kredithai an, der sagte: „Mir ist klar, dass du einige Geldsorgen hast. Ich will dich reich machen, wenn du mir versprichst, mir das Doppelte in den nächsten drei Jahren zurückzuzahlen. Oder ich werde dir dein Haus und deinen ganzen restlichen Besitz wegnehmen." Der Geschäftsmann dachte: „Ich werde mein Haus sowieso verlieren, wenn ich nichts unternehme." Also sagte er „ja" und verschrieb sein gesamtes Vermögen dem Kredithai. Der Kredithai lachte und sagte: „Nach drei Jahren will ich kommen und holen, was mir gehört."

Drei Jahre später kam der Kredithai und nahm alles von dem Geschäftsmann, einschließlich des Handys seiner Tochter. Das Mädchen war danach so aufgebracht, dass sie floh und in die Stadt lief. Da kam sie zu einem Fünf-Sterne-Hotel mit einem großen Abfalleimer dahinter. Der Portier beobachtete, wie sie in dem Abfalleimer nach Nahrung suchte und brachte sie zu dem Hoteldirektor. Der Hoteldirektor fragte sie: „Warum isst du aus meinem Abfalleimer?" Das Mädchen antwortete: „Jeder hat mich verlassen. Ich hab kein Haus, denn mein Vater hat es durch seine Spielsucht verloren." Der Hoteldirektor sprach: „Auch wenn du jetzt von aller Welt verlassen bist, so will ich dich aber niemals verlassen." Er nahm sie mit sich in sein Hotel und liebte sie von ganzem Herzen, kaufte ihr ein neues Handy und nahm sie zu seiner Gemahlin.

Nach einem Jahr musste der Hoteldirektor auf Geschäftsreise gehen. Während er weg war, plante seine Frau heimlich eine romantische Reise für sich und ihren Mann. Sie schickte

seiner Sekretärin eine SMS mit den Reisedaten. Sie wusste nicht, dass der Kredithai noch mehr Geld von ihren Eltern wollte. Da es dort aber nichts mehr zu holen gab, wollte er nun das Geld des Hoteldirektors, denn er hatte gehört, dass das Mädchen durch die Heirat zu einem Vermögen gekommen war. Also entschloss er sich zu einem bösen Plan: Er verschaffte sich Zugang zu den Textnachrichten an die Sekretärin und veränderte den Inhalt so, dass es so aussah, als habe das Mädchen eine Affäre mit dem Bruder des Hoteldirektors. Darüber hinaus verschaffte sich der Kredithai Zugang zu den Textnachrichten des Hoteldirektors und schrieb an das Mädchen unter dem Namen des Hoteldirektors, dass er sich scheiden lassen und sie aus dem Hotel schmeißen wolle. Die Scheidung solle noch in seiner Abwesenheit vollzogen werden. Der Plan funktionierte. Sie bekam nach der Scheidung die Hälfte des Geldes ihres Mannes und verließ die Stadt. Aber der Kredithai nahm ihr Geld weg und sie war wieder arm. Sie musste bei ihren Eltern leben.

Der Hoteldirektor kam nach der Geschäftsreise nach Hause und die Sekretärin, die kurz vorher herausgefunden hatte, dass die Textnachrichten manipuliert worden waren, klärte ihn über die Missverständnisse auf. Sofort suchte der Hoteldirektor nach dem Mädchen. Er suchte überall und heuerte sogar einen Privatdetektiv an. Endlich, nach sieben Jahren, fand er das Haus, in dem sie aufgewachsen war, und dort wieder eingezogen war. Sie musste dem Kredithai Miete dafür zahlen. Ihr Ex-Mann erkannte sie nicht. Sie erkannte ihn aber und schlug ihm ins Gesicht. Dann fragte er: „Kenne ich dich?“ Sie antwortete: „Ja, Dummkopf. Ich war deine Frau.“ Er sagte: „Nein, meine Frau hatte ein iPhone, kein Android.“ Dann öffnete sie eine Schublade und zeigte ihm ihr altes Handy, das er ihr vor vielen Jahren gegeben hatte. Der Hoteldirektor sprach: „Ach! Meine Allerliebste!“ Dann erklärte der Hoteldirektor ihr alles und sagte ihr, dass er sie von ganzem Herzen liebe. Sie glaubte ihm und rannte in seine Arme. Schließlich verhaftete die

Polizei den Kredithai und wenn er nicht gestorben ist, dann er verfault im Gefängnis noch heute. Aber der Hoteldirektor und das Mädchen mit ihrem neuen Handy heirateten wieder und sie leben wie in einem Märchen zusammen – glücklich und zufrieden bis ans Ende ihrer Tage.

Die gestörte Familie und der starke Sohn

von Mac Goode

Es war einmal ein Junge, der mit seinem Vater, seiner Mutter, seinem Bruder und seiner Schwester zusammen lebte. Er war der Jüngste und sein Name war Lars. Am Anfang war es ein glückliches Familienleben. Aber es gab wenig später viele Probleme. Mutter and Vater konnten nicht miteinander auskommen. Die Mutter trank täglich Alkohol. Lars konnte nicht mit ihr reden, weil sie immer betrunken war. Es war sehr traurig und durch die Sucht sah sie wie eine alte Frau aus. Sein Vater war nie zu Hause und später musste er ins Gefängnis wegen Steuerhinterziehung. Sein älterer Bruder konnte Lars nicht helfen. Er erkrankte an Multipler Sklerose und Diabetis. Er bekam Marihuana als Arznei verschrieben und brachte dadurch immer dubiosere Freunde mit nach Hause, die das Zeug rauchen wollten. Der Rauch brannte in Lars' Lungen. Seine Schwester hatte emotionale Probleme und starke Angst. Sie konnte weder ihre Hausaufgaben noch Hausarbeiten machen. Sie konnte sich nicht konzentrieren oder studieren.

Lars war sehr schüchtern und depressiv. Aber er wusste, dass er etwas machen musste, um seine Lage zu verbessern. Er fühlte sich schwach, aber wollte Geld verdienen, um unabhängiger zu werden. Eines Tages gab es die sogenannten „Karrieretage" an der Schule. In der Ecke eines Zimmers gab es einen kleinen Tisch mit Informationsheften, aber es gab keinen Menschen, der etwas Näheres über diesen Tisch und seine Funktion sagen konnte. Lars sah allerdings ein Schild auf diesem Tisch liegen, auf dem zu lesen war: „Trinken Sie das Wasser und führen Sie ein paar Yogastellungen aus." Lars' Kameraden hänselten ihn, weil er der Einzige an diesem Tisch war. An dem Tisch war auch eine Landkarte. Er nahm eine davon und verlieβ die Schule. Die Landkarte führte ihn durch die Stadt und raus in die Landschaft. Endlich kam er

zu einem Brunnen mit klarem und frischem Wasser. Er trank etwas. Es schmeckte so gut, dass er mehr wollte. Er reichte in den Brunnen hinein und fiel hinunter. Er befand sich plötzlich in einem unterirdischen Raum. Es gab dort auch noch andere Leute und ein schönes Mädchen, das Holz in ein Feuer warf. Das Mädchen sagte zu ihm: „Ich heiβe Wanda und ich werde dich quälen." Lars wurde verlegen, aber alle anderen Leute schienen gute Laune zu haben. Sie sagten, dass Wanda in Wirklichkeit einhundert Jahre alt sei. Lars machte, was alle anderen machten. Er und die anderen Leute führten viele Stunden lang Yogastellungen aus und tranken Wasser in diesem heiβen Zimmer. Das ging ein Jahr so. Plötzlich sagte Wanda, dass sie ihn und die anderen verlassen müsse.

Lars kletterte wieder aus dem Brunnen heraus. Er fühlte sich sehr gut und voller Energie und lief nach Hause. Auf dem Weg dahin bemerkte er schwarzen Rauch. Der Rauch kam von seinem Haus. Er holte einmal tief Luft und lief hinein ohne Furcht oder Angst. Er zog seine Mutter vom Sofa und brachte sie nach draußen. Und dann ging er wieder hinein, um seine Schwester aus ihrem Zimmer zu retten. Er konnte seinen Bruder nicht retten. Das Feuer hatte in seinem Zimmer wegen der Zigaretten angefangen und er war bereits tot. Die Feuerwehr kam und löschte das Feuer. Der Brandmeister bot Lars eine Ausbildung an, weil er so begabt war. Die Feuerwehrleute wunderten sich darüber, wie ruhig und fokussiert Lars in einer solch schweren Situation gehandelt hatte. Eines Tages ging Lars in ein Yogastudio. Seine Mutter und seine Schwester folgten ihm. Wanda war auch da und lehrte die Klasse. Lars und Wanda trafen sich nach der Klasse und danach lebten sie glücklich zusammen bis ans Ende ihrer Tage.

Das Baumtor

von Haylie Armbruster

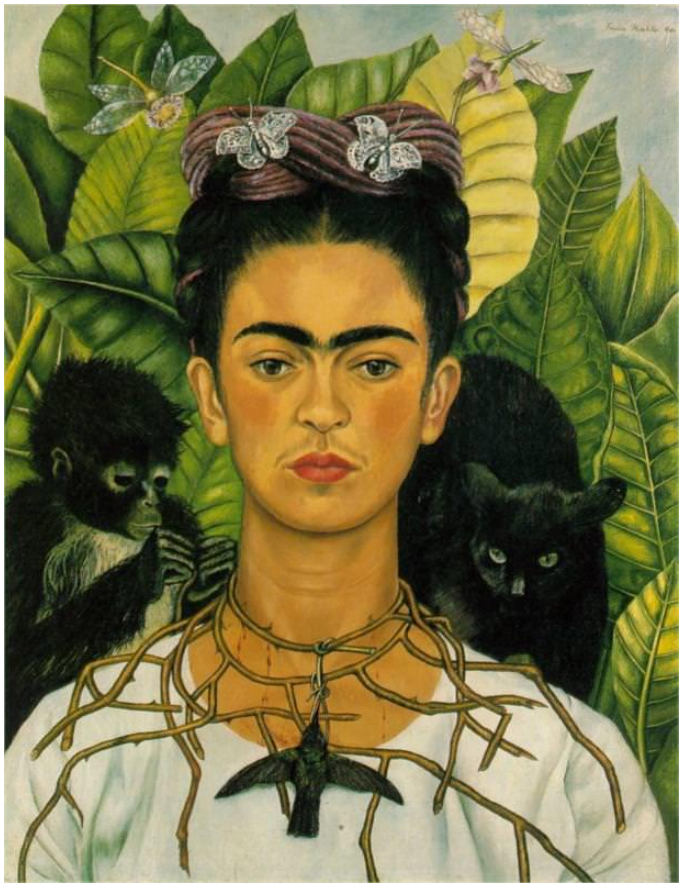
Es waren einmal zwei verschiedene Städte. Eine Stadt schwebte in der Luft, während die andere Stadt direkt auf der Erde angesiedelt war. Um in diese Städte zu gelangen, musste man durch ein Baumtor laufen. Wenn man vor dem Baumtor stand, gab es zwei Möglichkeiten, an sein Ziel zu gelangen: Die erste Möglichkeit war, dass ein Pfad in den Wolken erschien; die zweite Möglichkeit war, dass ein Pfad aus Dornen erschien. Viele Leute dachten, dass diese zwei Möglichkeiten bestimmten, ob man ein würdiger oder unwürdiger Mensch sei.

Eines Tages wollte ein gieriger Mann die Luft-Stadt beherrschen, aber keiner gab ihm dazu die Befugnis. Also schmiedete der gierige Mann einen Plan. Er warb eine Diebin an, um etwas sehr Kostbares zu stehlen. Der gierige Mann hatte nämlich herausgefunden, warum die Luft-Stadt schwebte. Ein verzauberter Stein erlaubte der Luft-Stadt zu schweben. Der Stein hieß *Wärmestein*. Der gieriger Mann fand auch heraus, wo sich dieser Wärmestein befand. Der gieriger Mann sandte die Diebin hinunter in den Brunnen. Er sagte zu ihr: „Dort unten gibt es viele Wärmesteine. Holen Sie mir den größten an die Oberfläche.” Die Diebin tat, was ihr befohlen wurde. Als sie an die Oberfläche zurückkam, sah sie, dass die Luft-Stadt vom Himmel gefallen und auf die Erde herabgestürzt war. Viele Leuten starben, aber viele Leute überlebten auch. Die Überlebenden hatten kein Heim mehr. Manche Leute schlugen vor, dass sie von nun an gemeinsam mit den Leuten der Erd-Stadt zusammenleben sollten. Andere Leute dachten, dass das sehr unrealistisch sei, weil die Erd-Stadt sehr arm war. Sie dachten nicht, dass die Erd-Städtler die Luftbewohner willkommen heißen würden. Ein Mann sagte: „Die Leute der Erd-Stadt sind sehr sehr barbarisch! Wir können hier nicht bleiben!” Die Diebin sagte: „Pah! Die

Leute der Erd-Stadt sind barbarisch?! Wohl kaum! Ich komme aus der Erd-Stadt und wir sind am großzügigsten!" Die Diebin warf den Wärmestein weg und setzte ihre Rede fort: „Die Leute der Erd-Stadt werden alle anderen sofort akzeptieren. Es scheint, dass Sie ein bisschen offener werden müssen." Als die Leute der Luft-Stadt zu den Leuten der Erd-Stadt gingen, wurden sie tatsächlich von ganzem Herzen begrüßt.

Ein Gemälde meiner Wahl

von Ann Yanich



Frida Kahlo, Autorretrato con collar de espinas y colibri, 1940

[Selbstbildnis mit Dornenhalsband und Kolibri]

In meinem Deutschkurs an der Universität Oldenburg bekam ich von meinem Lehrer die folgende Aufgabe gestellt: „Beschreiben Sie ein Gemälde, eine Skulptur oder eine Zeichnung Ihrer Wahl, das Sie mögen, und erläutern Sie auch, warum es Ihnen gefällt.“ Ich habe das Gemälde „Autorretrato con collar de espinas y colibri" [Selbstbildnis mit Dornenhalsband und Kolibri] von Frida Kahlo ausgesucht.

Eine Kopie dieses Gemäldes hängt an einer Wand in dem Haus meiner Tante Yael. Im Vordergrund sieht man den Oberkörper von Frida – von den Achseln bis zur Spitze ihres Kopfes. Sie trägt ein einfaches weißes Hemd und ein Dornenhalsband, an dem ein toter schwarzer Kolibri hängt. Im Hintergrund befinden sich saftige grüne Blätter, vor denen eine schwarze Katze und ein Affe stehen. Am Hals blutet Frida ein bisschen wegen der Dornen. Sie hat einen schwach sichtbaren Schnurrbart und zwei dicke schwarze Augenbrauen, die sich in der Mitte ihrer Augen treffen.

Meine Tante hat mir mal gesagt, dass manche Männer dieses Gemälde unangemessen finden. Vielleicht hat das mit dem Gesichtshaar von Frida zu tun. Ihr Gesichtshaar passt nicht zu dem Idealbild der weiblichen Schönheit, das in den Massenmedien unserer Gesellschaft propagiert wird, und ich meine, dieses Idealbild reflektiert, was der heterosexuelle Mann wahrscheinlich sexuell bevorzugt. Die Körper von Frauen werden heutzutage dazu benutzt, um für jede Art von Produkt zu werben, und viele Werbungen behaupten explizit oder implizit, dass man durch die Benutzung eines Produkts die Aufmerksamkeit von Frauen gewinnen kann. Die Gesichter der Frauen in solchen Werbungen sehen nie wie Frida Kahlos aus. Vielleicht stört es manche Männer, dass sie das, was sie an einer Frau bevorzugen, nie von Frieda widergespiegelt sehen. Es hat wohl etwas mit allgemeinen Erwartungen an das Frauenbild zu tun. Das Gemälde könnte somit nicht nur heterosexuelle Männer stören, sondern alle Leute, deren Schönheitsbild es widerspricht.

Obwohl manche das Gemälde, aus welchen Gründen auch immer, unangemessen finden, finde ich es schön. Ich erkenne mich darin wieder, was leider selten der Fall ist. Ich habe auch Gesichtshaar, und es gibt wenige Frauen in den Medien, die wie ich aussehen. Man findet es in unserer Gesellschaft komisch und seltsam, behaart und weiblich zu sein. Gäbe es zum Beispiel

eine Frau in einer Magazinwerbung, die so haarig wie ich wäre, wäre sie entweder als lächerliche Radikalfeministin oder als unglücklich dargestellt, die ein Produkt kaufen soll, um das Haar zu entfernen. Zwei meiner Mitbewohnerinnen haben sogar gesagt, sie würden nie mit haarigen Beinen in die Öffentlichkeit gehen, ohne sie zu bedecken. Aufgrund solch eines gesellschaftlichen Drucks kämpfe ich täglich mit dem Gedanken, dass ich mich ändern muss, um als Frau akzeptiert zu werden. Auch wenn ich mich selbst akzeptiere, muss ich oft mein Geschlecht erklären, wenn ich neue Personen kennenlerne. Es reicht oft nicht aus, einfach zu sagen, dass ich weiblich bin, weil viele sich nicht vorstellen können, dass eine Frau so wie ich aussehen kann. Die Worte von einem neuen Bekannten gehen mir seit ein paar Wochen nicht aus dem Kopf: „Aber du hast einen Schnurrbart.“ Durch solche Worte bekomme ich das Gefühl, dass ich allen erklären muss, was es bedeutet, ich zu sein. Es fühlt sich zwar gut an, wenn Leute sich für mich interessieren, aber ich brauche Energie, um ihre Fragen zu beantworten. Manchmal schaffe ich das nicht. Ich will mein Geschlecht nicht immer erklären. Ich will meine Existenz nicht rechtfertigen. Fridas Gemälde beweist, dass ich das doch nicht immer machen muss. Es existiert ohne sich zu rechtfertigen.

Auch wenn es dieses Gemälde gibt, muss ich immer noch daran arbeiten, um von anderen verstanden zu werden. Das Gemälde erklärt meiner Familie nicht, warum ich ihren Erwartungen nicht entspreche. Es hilft mir nicht, Schuhe zu finden, die mir passen, und es verteidigt mich weder gegen Diskriminierung am Arbeitsplatz noch gegen Verbrechen aus Hass. Aber ich finde es schön. Es ist ein kleines Stück der Welt, das mir in gewisser Hinsicht gehört – eine Oase in einer Wüste diverser weiblicher Darstellungen. In dieser Oase können die kleinen Wunden ein bisschen heilen, die ich von den Dornen der Welt bekomme. Dafür bin ich dankbar.

Der Mann ohne Daumen

von Zuzanna Gos, Jessica Jones, Rachel Segall

Es war einmal ein Mann, der keine Daumen hatte. Er wohnte allein in einem kleinen Haus, aber er war glücklich. Er hatte als Haustier eine Krähe. Die Krähe hieβ Gauner und sie aβ immer die Bonbons, die der Mann selbst zubereitete. Der Mann war nicht zu groβ und nicht zu klein. Er hatte schöne helle Augen, aber seine Augen waren immer traurig. Der Mann hatte eine Narbe an seinem Hals und er trug immer Handschuhe und einen langen schwarzen Mantel. Seine Handschuhe legte er nie ab – auch nicht, wenn er durch den Park spazierte. Der Mann sagte immer zu den Kindern: „Hallo!“ und die Kinder liebten ihn. Der Mann gab den Kindern seine Bonbons.

Hinter dem Haus des Mannes war ein Garten. Der Garten schien immer leer, fast wie ausgestorben, zu sein, aber der Mann fand den Garten lebendig. Jeden Tag sahen die Nachbarn den Mann im Garten. Er arbeitete und pflanzte unaufhörlich, aber keine Blume blühte dort.

An einem schönen Frühlingsmorgen ging der Mann wieder in den Park, aber er war nicht glücklich. Sein Gesicht sah düster und böse aus. Er sah ein kleines Kind, das ohne seine Eltern spielte.

„Hallo, möchtest du ein Bonbon?“ fragte er das Kind.

„Ja, gern!“ antwortete das Kind.

„Wo sind deine Eltern?“ fragte der Mann.

„Meine Eltern sind zu Hause“, antwortete das Kind.

„Wo ist dein Haus? Ich muss es wissen!“ sagte der Mann.

„Mein Haus ist das Letzte auf der Straβe“, antwortete das Kind.

Der Mann rannte zu dem Haus und er klopfte an die Tür. Klopf! Klopf! Klopf!

„Öffnen Sie die Tür!“ schrie er. Der Vater des Kindes öffnete die Tür und der Mann rannte in das Haus. Der Mann zog seine Handschuhe aus und die Eltern des Kindes sahen, dass der Mann keine Daumen hatte, sondern graue und verfaulte Fleischstumpen.

Die Daumen des Mannes waren hässlich. Die Farbe der Daumen war rosa-grau und die Nägel waren schwarz. Man konnte Nähte am unteren Rand der Daumen sehen, was vermuten lieβ, dass der Mann sich die toten Daumen wohl selbst angenäht hatte. Der Gestank der Daumen war unerträglich. Sie rochen nach fauligem Fisch.

„Entschuldigung. Ich heiβe Suckathumb und ich brauche zwei neue Daumen. Ich sehe, dass Sie schöne Daumen haben“, sagte Suckathumb zu dem Vater und schob ihn in das Kinderzimmer.

„Nein! Sie dürfen meine Daumen nicht haben!“ schrie der Vater, aber es war zu spät. Suckathumb hatte bereits das Messer in der Hand und er lächelte den angsterfüllten Vater an. Dann brüllte Suckathumb wie ein Gorilla und sprang den Vater an...

Die Mutter des Kindes rannte in das Zimmer.

„Was ist los?!“ schrie sie.

„Ich bin Suckathumb und ich nehme eure Daumen!“ brüllte Suckathumb. Er grinste böswillig und schnitt beiden – Vater und Mutter – die Daumen ab!

Die Eltern des Kindes weinten und fragten, „Warum machst du das?! Was ist bloß los mit dir?! Wo ist unserer Sohn?!“

„Er ist an einem sicheren Ort,“ sagte Suckathumb, „jetzt wird er keine Sorgen haben müssen, dass ihr ihm seine Daumen stehlen könnt!“ Suckathumb rannte aus dem Haus und er suchte nach dem Kind.

Als er das Kind in dem Park fand, sagte er, „komm mit. Jetzt bist du mein.“ Suckathumb nahm die Hand des Kindes und zog es mit sich.

„Wohin gehen wir?“ fragte das Kind, „Was ist los? Wo sind meine Eltern?“ Der Junge versuchte sich zu wehren, aber als er sich losriss, hielt er auf einmal einen Handschuh von Suckathumb in der Hand.

Suckathumb schrie, „Mein Handschuh! Gib ihn zurück, du Gör!“ Das Kind entschuldigte sich und gab den Handschuh zurück. Als er die Hand von Suckathumb sah, spöttelte es, „Du hast

eine hässliche Hand! Was ist los mit deinem Daumen?! Er sieht so aus, als ob du ihn von einem Leichnam gestohlen hättest!“

„Halt den Mund, Gör!“ brüllte Suckathumb, „Du wirst noch schlechter aussehen, wenn du nicht auf mich hören wirst! Nimm dieses Bonbon. Halt den Mund und komm mit!“

Suckathumb und das Kind gingen zum Haus von Suckathumbs. Die Krähe Gauner schrie „Daumen! Daumen! Daumen!“

„Warum schreit die Krähe, ‘Daumen’?“ fragte das Kind.

„Ruhe!“ brüllte Suckathumb. Suckathumb führte das Kind hinter das Haus und sie gingen in den Garten.

„Warum hast du so einen hässlichen Garten?“ fragte das Kind. Suckathumb antwortete ihm nicht. Suckathumb grub ein Loch und warf die Daumen der Mutter hinein. Das Kind schrie „Was ist das? Warum hast du die Daumen?“

„Keine Fragen. Du musst nur wissen, dass ich keine Daumen habe und ich muss Daumen finden. Dein Vater hatte sehr gute Daumen und ich habe sie genommen.“

„Was willst du mit den Daumen tun?“ fragte das Kind ängstlich.

„Ich nehme die Daumen der Väter und ich nähe sie an meine Hände”, sagte Suckathumb.

„Was machst du mit den Daumen der Mütter?“ fragte das Kind.

„Ich pflanze die Daumen ein und dann bereite ich Bonbons aus der Pflanze zu”, sagte Suckathumb.

Das Kind sagte nichts mehr, sondern nickte nur mit dem Kopf.

Das Kind und Suckathumb lebten danach glücklich und zufrieden zusammen.

ENDE.

Disappointed Love in Spring

By Sarah Palazzolo

「春の失恋」

サラ　パラッツォロ

春の時

百合の花びら

チラチラと

落ちるように

心から泣く

「霽月」

朧月

桜の裏

秘めている

「初夏」

森の中

緑に響く

セミの声

「心寂しい初雪」

雪が降った

きれいで静か

木も真っ白

「初恋」

会いたくて

君を偲んで

急に泣く

I Love You, Sendai!

by Sarah Benson

仙台市 ラブ

サラ　ベンソン

初めまして。私は　サラ　ベンソンです。

私の一番　好きな町 は　仙台市です。　仙台市は　きれいでおも白い町です！　仙台市の人たちは元気ですね。　仙台市の人たちは　あいじょうぶかい！

私と　ともだち　は　「ピープル　トー　ピープル」の　だいひょうで、仙台市　に　行きました。　その時、「ホリデイ・イン」で　あさごはんを食べました。　たまご料理と　ご飯は　とてもおいしかったですよ！

ホテルから、一時間バスにのって、日本の高校に　行きました。　高校生も先生も、みなさまは　とても　親切で　たのしかったです。　私たちはいっしょに　おべんとう を たべました。

私の　一番好きな ぎょうじは 高校の 「おわかれ会」でした。　その時のセレモニーで、私はスピーチをしなければなりませんでした。　私は　本当にこわくて、きんちょうしてしまいました。　でも、日本人のみなさまは、私を　かんげいしてくれました。　私は　英語で　スピーチをしまし

たが、日本人の　みなさまは、 私のスピーチをおもしろいと、たのしんでくれたようでした。　話をしている時、私は　エンパワーメントを　かんじました！　それで、私も私の　スピーチに　ちからが　はいりました。エンパワーメントはすごいでしょ！　私も 自分の　スピーチ　が気に入ったので、自分でも　本当に　うれしかったです!　みなさまに　喜んでいただけて、有名人になったような、気がしました!

仙台市の人たち　は　あいじょうぶかい！　ぜったい　わすれません。わたしは　サラ　ベンソンです。　私がせかいで　一番　好きな　町は　仙台市です。　仙台市は　わたしの　ラブそのもの　ですから！

侘び寂びの良さ（The Value of Wabi-Sabi）

By Austin Pickwick

オースティン　ピクウィック

私は、「どうして日本語を勉強するんですか？」と聞かれると、答えるのが難しい気がします。日本語を勉強する理由は一つではないからです。日本語を勉強しておくと、確実に好きなテレビゲームやアニメを原語で楽しめるようになるので、とても面白い外国語だと思います。しかし、私の日本という国への関心はそのようなものからのみ生じるのではなくて、その他に、日本人の世界観も興味深いものだと思います。日本人の世界観について考えるたびに、「こういう考え方がアメリカの社会にもあったらよかったのに」と思う概念が新たに見つかります。それは「侘び寂び」という概念です。私は日本の美学の専門家ではないから、今書いていることに確信があるわけではないですけれども、「侘び寂び」という日本人の概念と、その概念が我々が生活する上でどのような意味を持つかは興味深く、考えさせられることだと思います。その上、現代のアメリカ人が「侘び寂び」を知っていたら、彼らが受ける生活面での恩恵も多いだろうと思います。

「侘び寂び」というのは、どういうことなのでしょうか。日本人の間でも各人がそれぞれ自分なりの解釈がありそうなので、それは定義するのは難しいと思います。もちろん

ですが、前にも述べたように、私はただのアメリカ人なので、明確な定義は示せないかもしれません。少なくとも私の知る限りでは、「侘び寂び」は豪華な物より慎ましくて質素な物に対する日本人の賛美、更には「全ては時間が経つに従って完璧ではなくなって古ぼけても、それこそに本当の美しさが見出せる」という考え方のようです。この概念は、伝統芸術や人々の生き方など、日本文化のさまざまな面に現れていると思います。割れた陶磁器を漆と金で修復するだけでなくてきれいにする「金継ぎ」、花を幾つかだけ使用して地味に生ける「生け花」、完全ではない道具を好む「茶道」。これらは全て「侘び寂び」の例だそうです。そして、この世界の儚さを拒絶したり嘆いたりする代わりに、不完全さの中に美しさを見出そうとする点で、感嘆すべき考え方ではないかと思います。

すり切れた物にも美しさを見出すことができるようになれば、あらゆるものが必ず滅びる現実を恐れる必要はなくなります。私が思うに、「侘び寂び」は我々に、「無常な世界で生まれても、満足して人生を送れる」ということを教えてくれます。それに、「侘び寂び」がアメリカの社会や生活にもたらせる恩恵はかなり多いと思います。個人的に言って、多くのアメリカ人は物質的な富のみ求めて諸行無常の現実から目を背けて、空しくて悲しい人生を送っている、ということを私は目の当たりにしています。例えば、アメリカでは、道具や物質的な物が古びてきたら、使い続けることはできても、捨てることは普通なことです。しかし、諸行無常の現実を認めて「本当の美しさ」はどちらに

見出せるか分かるようになれば、全てが滅びても、幸せはまだ見つけることができます。そのため、私は「侘び寂び」という考え方をもっとアメリカ人に知ってほしいです。

I Am Passionately in Love with Japanese Culture

by Kyle Beranger

私の熱愛する日本文化

カイル・ベランジャー

たくさんの日本の文化は面白いと思います。特に、神社でのおまいりの習慣が面白いです。例えば、とりいから神社に入る時に、とりいの右と左のそく面から入っても良いけれど、神様はとりいのむこうにあるから、誰もとりいのそく面から中に入ってはいけません。

神社にはたいてい大きい木が沢山あるので、公園みたいです。これまで、私の行った神社は、全部とても美しかったです。

閑話休題。神社に入る時に、何から始めるかというと、泉で手を洗わなければいけません。神様が神社に住んでいるから、せいけつであることがとても大切です。

神社におまいりに行ったら、神社の一番大きな建物に行って、れつを作って待ちます。れつの一番前になってから、五円玉をお供えして、二回おじぎをして、祈って、二回手をたたいて、もう一度二回おじぎをしま

す。それから、祈りの習慣はいっけん難しそうにみえますが、実は本当にやさしいと思います。

神社にお土産物屋もあります。そこで、おまもりやおみくじなどが買えます。だから、私はもう一度神社に行けたらいいな、と願っています。皆様も、将来日本に行った時、まだ神社に行ったことがければ、行ったほうがいいと思いますよ。

Pero

Tengo que viajar por todo el mundo
No puedo esperar ni un segundo

Pero el boleto de avión costaría demasiado
Y muchos viajes me dejan agotado

Es seguro que debo comer más verduras
Y quizás un tazón de frutas como el de las pinturas

Pero el brócoli me recuerda a los árboles pequeños
Y las plantas muertas aparecerán en mis sueños

Es verdad que siempre pierdo mis llaves del coche,
Y entonces entro en pánico toda la noche

Pero tengo muchas cosas que necesito hacer
Y oí que un poco de estrés previene envejecer

Mi amor, seguro que te amo
Nunca he visto una sonrisa tan bella

No hay pero ni porque; seguro que te amo
Y nada más.

Ambika Vohra

El juego de la vida

¿Dónde están los niños?
Se esconden en las sombras
De puentes
Y corren por las calles descalzos
Sonriendo
Porque para un niño
El juego de la vida
Se juega con una sonrisa

Ya que roban el último dólar
Diciendo, “Gringo, dame un peso”
Agitas la cabeza
“para mi mamá”
Tu dinero en su bolsillo
“porque no hemos comido”

¿Dónde están los niños?
No están en la escuela
En uniformes para cubrir cuerpos flacos
Pero corriendo por las calles
En zapatos que son demasiado pequeños
Mirando en las ventanas de cristal.
Porque para un niño, el juego de la vida
Se juega con una sonrisa

Sharnita Sanders

Mi amada

Miro en tus ojos pardos;

Escucho una canción.

Como un ángel cantando;

Cautivas mi atención.

Cuando toco tu mano;

Me lleno de emoción.

Como una bomba magnífica;

Hay una gran explosión.

Tus flechas de amor;

Entran en mi corazón.

Nuestra vida ha cambiado;

Como una perfecta revolución.

Puedo decir sin duda;

Eres mi motivación.

Eres mi amada perfecta;

Tienes mi total devoción.

Si alguna vez necesitas algo;

Pídemelo sin hesitación.

El propósito de mi vida;

Tú eres mi razón.

Chad Samson

La sombra de la marmota

Era febrero

Dos días después del fin de enero

Todas las personas con sus ropas de invierno,

Esperando,

La marmota

Un niño reza y se agota

Esperando,

Nadie quiere más de este tiempo

Aunque la nieve ofrece espectáculo ampo,

¿Verá la marmota su sombra?

Esperan que no

Shayne Willette

La nostalgia

Cuando seas viejo,
yo
te voy a visitar

Voy a recordarte
el tiempo
cuando eras joven

Sé que
piensas que
estoy algo
triste porque
crees que

ha pasado mucho tiempo
desaprovechado,

pero yo
te voy a visitar
y te voy a recordar

la belleza
de tu vida.

Saloni Sharma

Persigue tus sueños

Si se te ofrece la oportunidad, tómala

No permitas nada en tu camino

Si quieres grandeza, la tendrás

Acepta los nuevos comienzos

Olvida el dolor del pasado

Si ves algo que quieres, búscalo

Rodéate de gente distinta

Toma riesgos con ellos

Confía en ti mismo completamente

Alissa Kane

Mis primos

Soy capaz de verlos, aunque no estén aquí.

A veces puedo oírlos, aunque no estén aquí

Yo sé que están en un lugar mejor;

Mientras que nuestra familia está en uno peor.

Mis hijos se llamarán David y Jamie en su honor;

Los extraño y sé que ya no tienen dolor.

Dile a Jamie que lo amamos y lo extrañamos mucho;

Toda nuestra familia dice que esto no es justo.

Un día estaré allí con ustedes y vamos a beber otra cerveza;

Sin ustedes dos, ha quedado solitaria la mesa.

Brandon Feltz

El factor decisivo

Hay un chico,
Un chico guapo,
Tiene la cualidad
Que buscabas en él,
O por lo menos es lo que parece.

Desde el momento se conocieron
Le habías analizado
¿Es inteligente? Sí
¿Gracioso? Sí
¿Religioso?
¿Podría ayudarte a madurar?
¿Le gustaría conocer a tu mamá?
Sí, sí, sí,
las ventajas superan las desventajas.

Pero una desventaja
Se destaca,
El "factor decisivo"
Ese momento
Te das cuenta de lo que tienes que hacer
No quieres jugar con él.

El mensaje de texto se envió
"tenemos que hablar"
Se encuentran,
Tus palmas están sudando,
Conversas tonterías.

Entonces, le dices,
“Eres muy cariñoso,
pero no podemos continuar juntos
Eres asombroso
Ojalá que podamos seguir siendo amigos”

Torpe
Necesario
Confuso
Te alejas
Lo reconsideras
Otra vez
Y otra vez

Nuestra relación
ya nunca será igual.

Julie Paula

La sangre

Las cataratas

Los ríos y los lagos,

Sangre del mundo

Aaron Helander

El verano

Los días soleados

Las noches de brisa fría

El café con leche helado

Trabajando duro durante el día

Las sandalias y los vestidos bonitos

Jugando más duro por la tarde

A leer los libros en los patios

El verano

Taihea Hurst

Azul

El agua
Mis ojos
Los cielos claros

Nuestro planeta
Un anillo de zafiro
Las frutas dulces

Las noches invernales
La tristeza
El frío

Una contusión
y el invierno.

A veces pienso
que el azul es un color
tranquilo

de la paz,
el silencio

pero cuando estoy triste
es el color de mi
corazón.

¿Cuál es la diferencia?

Maia Girard

Amistad

El afecto de amigas
Es una cosa bonita
Es algo que crece
Desde que una es chica

El tiempo pasa y
Mucho hemos compartido
Hay muchas risas y
Nos hemos divertido

Durante los tiempos malos
Y los buenos hablamos
Y nos escuchamos
Con nuestra vida continuamos

Las personas pueden ser duras
Los amigos tienen compasión
La familia es inevitable
La amistad es una elección

Dora Diaz, Gretchen Schmick y Tressa Collins

Esperando desesperadamente

No está lloviendo a cántaros.

La lluvia no está cayendo.

Ha cesado.

Pero no ha desaparecido.

Está esperando.

Las gotas están asiéndose

A la ventana.

La lluvia está desesperada.

No quiere ahogarse en el mar,

Descomponerse en una cuneta

Ni secarse en el sol.

No quiere desaparecer.

Elizabeth Hendra

La guerra de las estaciones

En el invierno
Todo es blanco
y es muy frío
La navidad con celebraciones
y el año nuevo con resoluciones

En la primavera
Empieza la guerra
entre la nieve y el sol
Revive el árbol
y la belleza gana control

En el verano
El sol es eterno
y la escuela termina
El tiempo es para la familia
pero la etapa es temporaria

En el otoño
El bosque es pintoresco
pero el árbol hiberna
para esconderse de la guerra
Antes de que el invierno comience

Dayna Tan, Kelsey Hobbs y Katie Long

Yo

Puedo ver la bandera

Se está moviendo de una manera

En la frontera

¡Ah, qué bonita!

La libertad está a la vuelta de la esquina

Me quedo atrás mientras mi familia camina

Ya no seré una latina

¡Ah, qué lástima!

Tengo miedo, Dios por favor

Ayúdame mi amor

A que mi viaje sea mejor

¡Ah, qué esperanza!

Finalmente.

Nadie me miente

Estados Unidos es excelente

¡Ah, qué alivio!

Podía ver la bandera

Se estaba moviendo de una manera

¡Ah, qué extraño!

Kayla Farris, Erika Jacob y Anya Blumenfeld

Un sueño de prosperidad

Sueño con Estados Unidos de América

Un país de libertad

Necesito cruzar la frontera

¿Tengo la capacidad?

Cuesta mucho dinero

Esto es verdad

Soy un prisionero

de esta ciudad

¿Por qué no me quieren

en su sociedad?

Trabajaría bien

¿Les importa la lealtad?

Pero todavía trataré

de cruzar por la igualdad

Hoy empezaré

mi senda a la prosperidad

Nicholas Garza, Blake Weiman y Ethan Garcia

Tú

A mi esposo

Sendero
que conduce

Lucero
que guía

Amigo
que escucha

Alma
que infunde

Brisa
que acaricia

Sol
que entibia

Árbol
que guarece

Melodía
que alegra

Brazos
que abrigan

Palabra
que reconforta

Flor
que deleita

Mirada
que cautiva

Amanecer
que canturrea

Sonrisa
que contagia

Arroyo

que arrulla

Primavera
que revitaliza

Cecilia Saenz-Roby

Promesa

A mi madre

Por ti y como tú lo alcanzaré

Mares y cimas conquistaré

En las olas y nubes te buscaré

Plegarias al cielo elevaré

En la brisa tu voz escudriñaré

Reconfortantes caricias pretenderé

Apacibles memorias recordaré

Añejos cálidos arrullos abrigaré

Un haz de luz me seducirá

Mi tenaz marcha comenzará

y ya nada me detendrá

Amor y bondad verteré,

tu legado diseminaré

A ti, gran luchadora, remedaré

Cecilia Saenz-Roby

El prisionero

por Chad Samson

En un cuarto tan oscuro que no puedo ni ver, percibo el silencio de todo mi entorno. Mis otros sentidos comienzan a hacerse más fuertes y compensar mi falta de visión. Los gritos aterradores envían escalofríos a mi espina dorsal. Los gritos culminan con una risa horrible que sólo he oído en las películas. ¿Dónde estoy? ¿Por qué estoy aquí? Los vientos fríos que circulan a mi alrededor, me causan un temblor incontrolable. El olor de la muerte y la desesperación espesan el aire. Mis ojos tratan de adaptarse a la oscuridad, esperanzados en poder dar un vistazo al lugar donde estoy. Quieren saber en qué lugar estoy, pero no tienen suerte. Siento que la habitación está empezando a girar para buscar un lugar donde caer y detenerse.

Goteo, goteo, goteo... algo cae en mi frente. Es pesado y está caliente. Demasiado grueso para ser agua; mi mente comienza a correr y pienso en un millón de posibilidades en cuanto a lo que podría ser. ¿Es sangre? ¿Es materia fecal? Necesito salir de este lugar. Empiezo a palpar otro lugar para colocarme y sólo encuentro algo que parece ser un suelo duro frío. Algo toca mi mano, me asusta y me suelto bruscamente. Una vez más me toca, sólo que esta vez me quedo quieto. Me reconforta; es como si una madre sostuviera la mano de un bebé. De pronto, escucho sacudidas lejanas y empiezo a oír el llanto de un niño. ¿De dónde proviene? He escuchado ese grito antes. Es alguien que conozco. Llama a ver quién está ahí, pero no me sale la respuesta, sólo el eco de mi voz. Ahora hay silencio... un silencio ensordecedor.

De pronto, una luz pequeña aparece desde fuera de la sala y se mueve más cerca de mí. Esa sombra es él. Estoy a punto de ver a mi captor. Una vez que la luz alcanza la parte delantera de mi cuarto abro mis ojos y veo su cara, la cara de mi peor enemigo. ¿Qué clase de

broma de mal gusto es ésta? ¿Cómo es posible? Yo soy el carcelero. El sonido de una alarma sonando me libera de este lugar. ¡Qué alivio! Un nuevo comienzo. Una oportunidad más para forjar mi vida y vivirla haciendo lo que necesito para ser feliz. ¿Lograré escapar o transformaré mi destino? ¿Llegaré a la cima de la montaña o caeré hasta el fondo del precipicio? Otra alarma suena y yo abro mis ojos. Una vez más estoy solo. ¿Estoy todavía soñando o ésta es la vida real? Hay luces brillantes en este cuarto vacío donde me encuentro. ¿Estoy loco? No, yo no lo estoy. Soy un prisionero, un prisionero de mi propia mente.

El nacimiento del apretón de manos

por Saloni Sharma

Ha nacido un chico ciego y políglota; puede hablar todos los idiomas sin estudiarlos. Toda la gente del pueblo había advertido que tenía un don para la comunicación. El chico se llamaba Alberto, pero la gente le dio el apodo de Loro porque siempre imitaba a la persona con quien hablaba. Muy pronto le llegó la noticia del chico al rey. El rey pensaba que el niño dotado debía ser parte de la monarquía. Entonces, decidió darle una habitación palaciega a la familia del niño.

Después de dieciséis años en el palacio, el rey decidió usar al chico para promover el reino. Le dio el puesto de embajador mundial y le pidió que descubriera algunos productos o cultivos para ayudar la economía del reino. En los meses consiguientes, Alberto viajó a través de Sudamérica para encontrar los mejores cultivos para regalárselos a su rey. Durante su trabajo, él siempre conocía a reyes y funcionarios importantes y Loro tenía la costumbre de hablar después de escucharlos. Él pensaba que sabía todos los idiomas porque podía hablar con cualquier persona en su propio idioma.

Un día, estaba viajando en la Amazonía del Perú y conoció a alguien sin parangón. Como siempre, Loro esperaba oír su voz antes de empezar a hablar. Después de unos minutos de silencio, él dijo:

—Puede llamarme Loro, y ¿cómo se llama usted?

No oyó ninguna respuesta. Pues, le preguntó otra vez:

—¿Cómo se llama, su majestad?

Después de no recibir respuesta alguna, un funcionario le dijo a Loro:

—El traductor está retrasado, pero va a estar aquí en unos minutos.

—No necesito un traductor. ¡Yo sé todos los idiomas del mundo!

—Bueno, pero él no puede–

—Dígale al rey que me diga algo y verá usted.

Loro esperó unos momentos para oír algo con atención ya que sus ojos no le permitían ver lo que sucedía, pero solamente oyó el viento. Entonces, se puso impaciente y dijo:

—Si él no quiere hablar conmigo, me voy.

—Disculpe señor, pero el rey le está hablando.

—¿Cómo es eso? ¡Yo no he oído nada!

—Eso es lo que quería decir antes, señor. El rey no puede hablar con su voz. Es mudo. Y por eso, habla con señas. Habla con sus manos, no con su boca.

Eso lo dejó mudo por un momento. Loro, la persona que sabía cada idioma, no podía creer lo que había escuchado. Él nunca había conocido a nadie que no pudiera hablar. No sabía qué hacer. Nunca había estado en esa situación. Pasó unos minutos pensando en lo que debía hacer para comunicarse con el rey.

Luego, Loro extendió su mano en dirección del rey. Después de un instante, sintió la mano del rey que agitaba su mano.

Así, nació el apretón de manos.

El insomnio

por Julie Paula

Es un viernes por la noche con mucha nieve. Estoy abrazando una manta, bebiendo una taza de té cerca de la chimenea y con la luz de su fuego. La casa está vacía; los miembros de mi familia están en sus fiestas, citas y obligaciones varias. Este es el momento para relajarme. Finalmente tengo tiempo para hacerlo. He terminado mis tareas y he programado todo para estar conmigo y sólo conmigo. Termino el capítulo de mi libro y trato de dormirme. Mi perro está a mi lado, tumbo mi cabeza en mi almohada. Este es el momento. Mis ojos empiezan a cerrarse…pero no lo logran.

Antes de dormirme, millones de pensamientos corren por mi mente. Los momentos de mi día reaparecen. Mis éxitos, fracasos, preocupaciones y esperanzas están nublando mi mente. ¡No puedo pensar correctamente, no puedo pensar claramente, no puedo controlar mis pensamientos en absoluto! Mi mente está recordando listas y listas de cosas que he hecho recientemente y que debo terminar: quehaceres, tareas, cosas que quiero lograr, amigos y conocidos con los que tengo que hablar o pasar un poco de tiempo, eventos en mi calendario... Este debe ser el momento que tanto he esperado. Este debe ser el momento para relajarme y dormirme. Pero no.

Empiezo a pensar en la universidad y en mi futuro. ¿Qué ocurrirá si no recibo buenas notas en mis clases? ¿Perderé mi beca? ¿No estarán orgullosos de mí mis padres, mis profesores, mi pastor? ¿No me graduaré? ¿No obtendré un trabajo bueno? ¿Viviré con mis padres toda mi vida? Sé que estos pensamientos son ridículos. No quiero pensar en el futuro, no quiero pensar en absoluto. ¡Quiero dormirme! Este debe ser mi momento. Pero no.

Empiezo un nuevo día y los días por venir. ¿Mi pelo se ve mal hoy? ¿Mi ropa? ¿Qué llevaré mañana? Necesito ir de compras muy pronto. ¿Me avergonzaré al ver a ese chico guapo? Me gusta ese chico. ¿Le gusto a él? Probablemente no después de aquello extraño que hice frente a él. ¡Ay caramba! Ahora no tendré otra oportunidad de conseguir al hombre de mis sueños, todo porque aquella cosa extraña, nunca lo haré otra vez. En realidad, mi ropa y mis momentos con ese chico no fueron tan malos, pero mi mente no puede parar. Este debe ser mi momento. Pero no.

Mi mente continúa divagando como siempre, saltando de un pensamiento al próximo. Miro a mi perro, ya ha dormido varias horas. Se durmió fácilmente, probablemente está soñando ahora. Este debe ser mi momento. Este debe ser el momento para relajarme y dormirme. Después de una semana muy ocupada trato de dormirme. Trato de tener mi momento. Pero no, esto es el insomnio.

El camino de la recuperación

por Brandon Feltz

Levantar pesas y hacer ejercicio son dos de mis pasatiempos favoritos. Por tres años, yo levanté pesas todos los días y me encantó. Pero un día, me lesioné mientras hacía ejercicio con mis amigos. De repente sentí un dolor en mi espalda. En ese momento, yo no creí que era algo serio, pero estaba muy equivocado. Al día siguiente mi espalda me dolía demasiado y estaba hinchada y roja. Yo ignoré el dolor y las otras señales de mi cuerpo.

Yo continué haciendo ejercicio a pesar de mi lesión y esa fue una idea muy necia. Cada día me sentía peor. Mi espalda se había lastimado tanto que tuve que estar en la cama todo el día, porque yo no podía ni caminar. Al día siguiente, yo fui al médico para que me hiciera una tomografía. El médico me dijo que tenía una hernia en mi espalda y tuve que hacer terapia por mucho tiempo.

Desafortunadamente, el terapeuta me dijo que la lesión de mi espalda era irreparable y que iba a padecer dolor el resto de mi vida. Han pasado dos años y todavía padezco dolor de espalda todos los días. Aunque tengo mucho dolor, yo todavía hago ejercicio todos los días con mis amigos. Ya no levanto pesas muy pesadas, pero yo hago ejercicios específicos para mantener mi espalda fuerte y sana.

Una lección de vida

por Taihea Hurst

En la vida, nosotros nos encontramos con muchas personas diferentes. Todo el mundo está emprendiendo su propio viaje y tiene diferentes aventuras que enfrentar. Encontramos personalidades con historias de vida y ambiciones diferentes. A pesar de todas las personas distintas con que nos encontramos, todos ellas siempre tendrán alguna cosa en común. Aprendemos algo nuevo de cada persona. La experiencia puede ser feliz o un poco triste, pero siempre nos dejará un aprendizaje. Al final, nos dará algo especial para llevar con nosotros en nuestro viaje por la vida. Había una persona memorable que me enseñó una lección muy valiosa que nunca voy a olvidar. Ella era una chica hermosa, inteligente llamada Leona y nos conocimos cuando éramos muy pequeñas.

Leona era mi compañera de segundo grado. Tenía la piel del color del chocolate y el pelo rizado que ella siempre llevaba en dos coletas mullidas. Tenía una sonrisa muy grande y su voz era agradable y tranquila. Nos sentábamos juntas todos los días y hablábamos de nuestras muñecas favoritas y programas de televisión. Leona y yo éramos "amigas de la escuela", lo que significa que sólo nos veíamos allí. Parecía que Leona era solamente amiga de la escuela con todos los miembros de esa clase. Entre las clases de baile y sus tres hermanos, Leona no tenía mucho tiempo para invitar a amigos a su casa para jugar. Sin embargo, ella siempre compensaba esto durante el período escolar. Leona hablaba con todos sus compañeros de clase y era muy agradable. Ella siempre nos ayudaba en todo lo que podía y se aseguraba de que nadie estuviera solo durante el almuerzo ni durante el recreo. Leona tenía el corazón más grande de todos y no quería ver a nadie triste.

Ella fue así durante toda la escuela intermedia y secundaria. Ella continuaba bailando, obteniendo buenas calificaciones y siendo amable y simpática. Todos en la escuela sabían que Leona iba a graduarse con honores y que ella había obtenido una beca completa en la Universidad de Howard para estudiar medicina, pero Leona nunca hablaba de ello. Era humilde y siempre le daba a Dios gracias por su éxito cuando alguien lo mencionaba. Ella tenía mediana estatura y era delgada. Ahora mantenía sus rizos gruesos en una coleta grande en lo alto de su cabeza. No había un momento en que yo no la viera sin esa sonrisa.

Desgraciadamente, todo cambió un día de nuestro último año. Entré al cuarto de baño durante la clase y vi a Leona arreglando su maquillaje en el espejo. Sus ojos estaban hinchados de tanto llorar y me pareció mentira verla así. ¡Leona Richard estaba realmente en el baño llorando! Creo que esa fue la primera vez que entendí que era también era humana, aunque pareciera perfecta. Ella tenía sus propios problemas, pero se aseguraba que todos a su alrededor se sintieran bien. No se cuidaba de sí misma. Le pregunté qué le pasaba y hablamos durante el resto del período de clase.

Ese día, comprendí que todas las personas del mundo luchan. Una persona puede parecer totalmente feliz y contenta, pero nadie sabe realmente cómo se siente. Ahí comprendí la generosidad de Leona y me enseñó a no prejuzgar a los demás. No importa cuán difícil sea, siempre debemos amar a todos. Con el tiempo, el amor que se brinda nos toca. Leona me hizo prometer que nunca contaría lo que ella me dijo ese día y por eso no voy a mencionarlo ahora. Desde ese día, Leona y yo nos convertimos en íntimas amigas y ahora soy la madrina de su hija de dos años, quien se llama Taliya en mi honor. No pasa ni un solo día en que Leona y yo no nos hablemos.

Una posición cómoda, pero sin flores

por Alissa Kane

Comencé mi viaje como aspirante a médica neonatal escondida entre la maleza en una posición muy cómoda, que no requería esfuerzos pero que tampoco producía flores. Crecí y aprendí cosas nuevas, comencé a recoger las hierbas y flores de las plantas que cultivé y ahora continúo buscando mi futuro. Cada flor en el camino representa algo que he aprendido, algo que ha ayudado a guiarme hacia donde yo deseaba llegar. Mucha gente me ayudó a plantar las semillas que florecieron y produjeron un alboroto de coloridas flores, esas que veo hoy. Por eso, le agradezco a mi hermana, Alaura, por ayudarme a engendrar nuevos brotes. No sólo me proporcionó las semillas para sembrar, sino también muchas veces cavó las zanjas por mí y con dedicación y ternura las regó abundantemente. Mi zona de confort es un lugar agradable, pero nunca nada se cultiva allí.

Mi hermana Alaura escudriñó sobre el hombro de mi mamá y me conoció pocos minutos después de haber nacido. Ella no lo sabía entonces, pero pronto se convertiría en la mayor influencia de mi vida, tanto en mi niñez como la juventud. No puedo imaginarme cómo ella creció sin tener una hermana que le enseñara todas esas cosas. Aunque nuestra madre tuvo un papel activo en nuestras vidas, sólo las hermanas enseñan ciertas cosas que las madres no se animan. Cuando se es un niño, una de las cosas más difíciles de hacer es crecer. Especialmente cuando uno es el bebé de la familia y los padres se niegan a perderlo.

Mi hermana me enseñó todo. Ella no sólo me enseñó palabras malas a escondidas, sino también me ayudó a pasar clases, llenar la solicitud de la universidad, conseguir mi primer trabajo... Ella no tenía que hacer todo esto, pero lo quería hacer. Mis padres no la obligaron a

hacer esto, ella eligió hacerlo. Sé que soy afortunada de tener una hermana; ella plantó la mayoría de mis flores. Mientras yo pataleaba y gritaba, ella ya había cavado el hoyo donde había caído la semilla y, en sentido figurado y literalmente, siempre me empujó fuera de mi zona de confort. Sin esto, nunca me hubiera convertido en la persona que soy ahora. Mi hermana merece mil palabras. Ella es mi maestra, mentora y modelo y no me sorprende para nada decirlo. Creció amando a sus compañeros de escuela. Jugar a ser maestra era su cosa favorita y retrata con precisión su presente como una maestra de de jardín de infantes. Tuve la suerte de aprender mis tablas de multiplicar antes de entrar al kindergarten, gracias a Alaura.

Mi hermana jugó un papel activo en mi crecimiento y desarrollo como niña y continúa siéndolo a medida que crezco y me convierto en una adulta. Sin embargo, hubo muchas veces donde ambas estábamos en un callejón sin salida, en un camino desconocido sin un mapa para llegar a casa. Me tomó diez años comprender lo que era una enfermedad mental, la que mi mamá sufrió. Pasé mucho tiempo tratando de entender cómo funcionaba su cerebro y por qué la hacía actuar de esa manera. Para mí era como tratar de construir un coche sin un manual de instrucciones. A pesar de sentirme indefensa, creo que aprendí la mayoría de las veces intuitivamente. Las flores que crecieron donde no me sentía cómoda y cuando no sabía qué esperar fueron las más altas de todas.

Conforme me hice mayor, aprendí a resolver cosas muy complejas. Aún, sin un plan, empecé a comprender cómo la gente podía caer en un pozo. Conocí mejor mis emociones y llegué a tomar conciencia de las emociones de las personas que me rodeaban. Los problemas de mi mamá me enseñaron a ser más fuerte y creo que no lo podría haber logrado sin esas experiencias. Ella me inspiró a escribir un libro sobre la toma de conciencia de los problemas mentales. La fuerza y el coraje que me han brindado las experiencias vividas son mejores

enseñanzas que las que un libro de texto podría haberme brindado. Aprendí la mayoría de las cosas con la incertidumbre de no saber lo que iba a suceder. Mis propios pensamientos y sentimientos me guiaron a arriesgarme fuera de mi zona de confort y a permitirme crecer emocionalmente.

La importancia de un sistema de salud pública

por Elizabeth Hendra

Yesenia tenía seis años y ella era una estadounidense. A ella le gustaban los animales, como los gatitos, y le encantaba leer historias sobre animales. A Yesenia y a su amiga, Graciela, les gustaba jugar afuera todos los días después de la escuela. Yesenia amaba a su mamá, Maritza, y a su papá, Ricardo. Un día, la mamá de Yesenia estaba muy preocupada, porque Yesenia no quería jugar afuera y no se sentía bien. Yesenia estuvo enferma por unos días cuando sus padres decidieron llevarla a un doctor. Después de muchas pruebas, el doctor dijo que, desafortunadamente, ella tenía cáncer, pero que había esperanza. Este tipo de cáncer era curable, pero la cura era muy cara y experimental. Por lo tanto, el seguro no pagó el tratamiento. Los padres trabajaron mucho, pero la familia era pobre. Con la ayuda de su amigos y la comunidad, la familia había reunido solamente la mitad del dinero antes de que Yesenia muriera.

Muchas historias tristes como la historia de Yesenia ocurren cada año en los Estados Unidos. Miles de estadounidenses mueren sin recibir el cuidado apropiado para curar sus enfermedades, solamente porque ellos no tienen un buen seguro. Las primas que deben pagar los pacientes son altísimas y también hay otras restricciones matan a muchas personas. Esto es una verdadera lástima. En muchos países del mundo, como Argentina, Venezuela, Chile, Panamá y Costa Rica, hay un sistema de salud pública. Si Yesenia hubiera vivido en Costa Rica, ella habría vivido una vida completa. Si Estados Unidos hubiera tenido un sistema de salud pública, ella se habría graduado de la escuela y sería una veterinaria. Ella se hubiera casado y Graciela hubiera sido su dama de honor. Sin embargo, Yesenia vivió en un país que no protegió su salud ni su vida.

Hay muchos tipos de sistemas de salud pública. La idea básica es que los impuestos paguen la atención médica de todos. En unos países, los hospitales y los lugares que practican medicina son parte del gobierno. En otros países, los hospitales y las oficinas de los doctores son privados. En muchos países en Europa, existen centros de atención médica privados y públicos y en estos últimos la gente recibe cuidados gratuitos. En los países del América Central y del Sur, el costo de los servicios de salud es notablemente menor que en los Estados Unidos, así que los impuestos que apoyan la salud de pública son menos caros. En los Estados Unidos, un sistema de salud pública es posible si los hospitales y otros proveedores de la medicina fueran administrados o regulados por el gobierno.

Un sistema de medicina público es el futuro de esta nación. Si queremos decir que los Estados Unidos es un país avanzado y compasivo, necesitamos implementar un sistema de salud pública. Entonces, la gente, como la niña Yesenia, podría vivir mucho tiempo y con dignidad. También, la gente pobre, como la mamá de Yesenia, no necesitaría preocuparse de los costos inmensos de los servicios de la salud.

El amor por el español

por Aaron Helander

Cuando era un niño, encontré un libro de español, “El regalo mágico”, en la biblioteca de mi escuela. No entendía ninguna de las palabras del libro, por eso le pedí a mi mamá que me lo explicara. Mi mamá tampoco lo comprendía, pero ella me dijo que el libro estaba en español. Ese día decidí que algún día lo leería.

En la escuela primaria no tenía clases de español, solamente tenía “Dora the explorer” en la tele. Por muchos años no pude leerlo por falta de posibilidades para aprender el idioma. Me olvidé del libro hasta que empecé la escuela secundaria y pude tomar clases de español. ¡Me encantaba mi primera clase de español y recibí un A+! Era mi clase favorita. Al año siguiente tomé la segunda clase de español con la Señora Fitzanko y en esa clase me enamoré del español. La clase era muy divertida y quería aprender todo sobre el español. No solamente quería aprender las palabras, sino también la cultura de los países hispanohablantes.

Tuve a la Señora Fitzanko en dos clases más en la escuela secundaria y las clases eran las mejores de todas. Aprendí muchas palabras, gramática, las costumbres y la comida de otros países. Fui con la clase de la maestra Fitzanko a un bar de tapas en Chicago para practicar nuestras habilidades de la lengua española y es mi recuerdo favorito de la escuela secundaria. Sabía que quería continuar aprendiendo español en la universidad.

Actualmente, estoy estudiando español en la Universidad de Oakland y la lengua es muy útil para mí. Durante mi segundo año en Oakland, fui de viaje a Nicaragua para dar atención médica a las personas de allí y para construir un baño para dos familias con el grupo *Global Medical Brigades.* Estando allí, descubrí que podía hablar en español con otras personas y podía pensar en español. Hablaba con los doctores y los pacientes de allí cuando mis compañeros

necesitaban un traductor para comunicarse. Creo que tuve una excelente experiencia porque pude hablar con los nicaragüenses directamente. También, me hice amigo de un chico nicaragüense, Joaquín. Él tenía diecisiete años y podía hablar un poquito de inglés. A él le gustaba el fútbol, las matemáticas y los Estados Unidos. Tenía muchas ganas de visitar los Estados Unidos, pero no podía porque es muy difícil para los nicaragüenses y él era muy pobre. Hablamos de nuestros sueños y nuestras vidas y nos hicimos muy amigos. Somos amigos para siempre y todo el viaje fue un evento significativo en mi vida.

Creo que es necesario hablar otras lenguas para ayudar a más personas en el mundo y crecer como personas. Personalmente quiero vivir en otro país que hable español para conocer una cultura diferente y para mejorar mis habilidades. El español es una parte profunda de mi vida y es gracias al libro “El regalo mágico”.

John Arnold y sus ovejas

por Maia Girard

Érase una vez un hombre irlandés llamado John Arnold. Él se había trasladado a Sudáfrica para comenzar una vida nueva. No tenía mucho dinero y necesitó encontrar un trabajo. Irlanda no era un buen lugar en ese momento. Muchos irlandeses luego también eligieron ir a Sudáfrica para comenzar una vida nueva. Este evento ocurrió antes de que los holandeses viajaran a Sudáfrica.

En Sudáfrica, John comenzó a formar una granja: él era un pastor de ovejas. Un día, John fue a Australia por barco para conseguir más ovejas para su granja. En Australia, John adquirió unas ovejas y viajó al puerto para prepararse a volver a Sudáfrica. En el puerto, había muchos barcos, incluyendo el barco de pasajeros y el barco con todos los animales. John averiguó que sus ovejas no podían ir con él en el barco de pasajeros. Las ovejas necesitaban ir en el barco de carga con los otros animales.

John pensó en esto y decidió que no le gustaba la idea de estar separado de sus ovejas. Esas ovejas eran su vida y sin ellas, no podría vivir. Él se embarcó con los animales y se quedó al lado de sus ovejas. Durante el viaje largo de vuelta a Sudáfrica, el barco de pasajeros se hundió. Nadie sobrevivió.

Esta es una historia real sobre la decisión que les cambió la vida a un hombre y a toda su familia. Es muy importante para mí, porque John Arnold era un pariente lejano mío. Era un ancestro de mi abuelo, llamado David Arnold, que vivió hace muchos años. Por eso, la familia de mi abuelo y, después, también mi abuela nacieron en África, hasta que yo nací en Los Ángeles. En última instancia, si John no hubiera ido en el barco con sus ovejas, yo no estaría aquí hoy.

Los amigos

por Shayne Willette

Había un par de amigos, que eran excelentes compañeros y hacían todo juntos. Jugaban, corrían, dormían y hasta vivían juntos. Es verdad que ellos vivían en la misma casa, pero era algo más profundo que eso. Se llevaban más o menos cinco años, por lo que uno era el mentor del otro. Se hicieron amigos en circunstancias desafortunadas, pero es como suceden las cosas a veces. Siempre hay un resquicio de esperanza. A pesar de todo, tenían una amistad que era lo que más les importaba en la vida.

Los dos amigos estaban de vacaciones en la Península Superior de Michigan y lo disfrutaban mucho. Tenían la oportunidad de nadar en el lago y andar en barco. Comían buenas comidas y nada podría ser mejor. Fue el cuatro de julio. Estaban pasando un momento muy agradable y nada podía arruinarles la diversión. Por lo menos, eso era lo que parecía. Se hizo de noche y los fuegos artificialmente iluminaron el cielo. Era una vista espectacular. Todas las personas estaban celebrando el día de fiesta.

Los chicos y su familia habían vuelto a sus cabañas para terminar de mirar los fuegos artificiales. De repente, el amigo mayor comenzó a actuar un poco extraño. Su familia y amigos no querían hacer una gran cosa y pensaban que cesaría en algún momento. Sin embargo, la situación nunca mejoró. El amigo enfermo pareció dormirse y todos pensaron que lo mejor sería dejarlo descansar.

Este no fue el caso.

El padre del amigo enfermo se despertó a las seis de la mañana. Él fue a controlar a su hijo, pero él tenía los ojos cerrados todavía. El padre trató de despertarlo pero no lo consiguió.

El amigo no abrió sus ojos ni tenía pulso. El padre no podía creerlo. Él entró en pánico y se apresuró al veterinario. Recuerde, no hay muchos veterinarios en la Península Superior, especialmente durante el cuatro de julio. Fue al veterinario porque este amigo era nuestro primer perro, llamado Brady. Brady era leal y cariñoso y todo lo que se espera de una mascota. Tenía siete años cuando esto ocurrió, por eso su vida fue corta desafortunadamente. Dejó atrás su familia y su mejor amigo, Comet. Comet perdió a su mejor amigo ese día.

Perder a un ser querido nunca es fácil, pero nos enseña lecciones importantes como que debemos demostrarles amor a nuestros seres queridos y decirles cuánto los amamos. Estos sucesos nos hacen valorar las cosas pequeñas de la vida.

La nómada

por Saloni Sharma

Ya he vivido en dos países, pero me gustaría vivir en otros países de Europa o Sudamérica aunque no me importa mucho en qué otro país pudiera vivir. Sólo quiero que sea un país que tenga una cultura diferente. Quiero aprender de otras culturas y de las costumbres de otra gente. Pienso que es más agradable vivir en otro país que leer sobre él en un libro. En mi opinión, todas las personas deberían vivir en otros países al menos una vez y yo espero tener la oportunidad de vivir en varios países en el futuro.

Me gustaría vivir en países muy diferentes, porque quiero aprender cómo vive la gente de otras culturas. Quiero aprender sus idiomas y conocer sus tradiciones. Me interesa mucho la cultura de otros países. Aunque se puede aprender mucha información sobre un país de varias maneras, creo que el mejor modo de lograrlo es viviendo en medio de estas culturas. Pienso que hay muchas cosas que podemos aprender después de vivir en otros países y no sólo leyendo un libro o mirando un video educativo.

La experiencia de vivir en otro país nos enseñará mucho sobre ese lugar, pero también aprenderemos algo sobre nosotros mismos. Después de haber vivido en un lugar del que no sabemos mucho, seremos personas más valientes porque habremos resuelto situaciones problemáticas en un lugar desconocido. Además, vamos a ser más sensibles cuando hablemos con personas de otros países porque sabremos que hay muchas diferencias entre las culturas del mundo.

Después de terminar mis estudios, quiero trabajar y vivir en otros países. No pienso que pueda vivir en el mismo lugar ni en el mismo país toda mi vida. Me parece muy bien ser nómada

y pasar tiempo en varios países. Quiero conocer la gente de otros países que vive una vida diferente a la mía. Me interesa saber cómo viven otras personas, porque quiero saber por qué ellas viven así y por qué nosotros vivimos de una manera diferente a la de ellas.

Rosalinda

por Aubrey Mercer

"¡Hoy es el día!"–Manuel le dijo a su esposa Clara, que estaba arrodillada en el jardín. Ella plantaba flores para hacer su nueva casa más bella y colorida. Se levantó y besó a su marido en la mejilla. "Estoy muy orgullosa de ti, mi amor. Has trabajado muy duro para recibir esta oportunidad"–le contestó ella. "No puedo creerlo. Finalmente seré jefe en mi propia fábrica. Ganaré bastante dinero para apoyar a nuestra familia pequeña" –le dijo Manuel poniendo sus manos sobre el vientre de Clara. Ella estaba embarazada de cuatro meses y la pareja estaba muy emocionada de ser padres. "¿Ya has pensado en un nombre para nuestra hija?" –preguntó Clara. Manuel miró las rosas en las manos de su esposa. "¿Qué piensas de 'Rosalinda'? Nuestra pequeña flor que aportará belleza a nuestras vidas" –fue la respuesta del futuro padre. Clara lo abrazó a Manuel y le susurró que era un nombre perfecto.

Más tarde ese día, en el sitio de la futura fábrica, Manuel miraba los planes de construcción. No pensaba que habría suficiente espacio para construir la gran fábrica que había imaginado. Sabía que nadie era el dueño de la parcela de tierra lindante, entonces decidió comprarla para ampliar su fábrica. Sin embargo, vio que en esa tierra había muchos árboles. Manuel llamó a una compañía para talar todos los árboles para continuar la construcción. En ese momento, sonó su teléfono y mostró un número desconocido. Pensando que era uno de sus empleados, Manuel contestó. "Sí ¿quién es? –preguntó y una voz muy pura e inocente le cantó: "Los árboles son mi oxígeno. Si me quitas mi aire, voy a sofocarme". Esa fue toda la llamada. Manuel se sentó, confundido por lo que acababa de ocurrir. ¿Quién lo habría llamado? ¿Y qué significaba dicha advertencia? Decidió continuar con su curso de acción y limpiar la tierra. No

iba a permitir que una pequeña advertencia se opusiera a sus planes que le iban a prodigar una buena vida a su familia.

Unos meses habían pasado y Manuel se sentaba en su silla de cuero en la oficina de su nueva fábrica. Todo iba bien. Su compañía había superado sus metas de producción durante el primer mes y Clara estaba saludable. Manuel miró la foto en su escritorio de él y Clara en el día de su boda y sonrió feliz. Deseaba fervientemente la llegada de su hija y de disfrutar su familia formada con la mujer que amaba. Se fue de la fábrica para volver a casa. Sentándose en su coche, miró hacia atrás la fábrica que él había construido. Podía ver la puesta del sol a través de las gruesas columnas de humo. Sonó su teléfono. “Es Manuel.” Dijo él. La misma voz inocente que había oído en el pasado le contestó: “El humo en el aire perjudica mis pulmones. No puedo respirar bien”. Y ella le colgó.

Esa noche, Manuel no pudo dormir bien. Había una tormenta y llovía con fuerza. Acostado en la cama, despierto, seguía pensando en la voz de la llamada. ¿Quién era? ¿Por qué esta persona quería atormentarlo? A la mañana siguiente, Manuel y Clara se despertaron y vieron los daños de la tormenta de la noche previa. Partes del techo se habían roto y estaban dispersas en el jardín. Clara miró su jardín y jadeó. Sus flores preciosas estaban destruidas por la lluvia ácida que se había formado de la contaminación en el aire. En ese momento, Manuel se dio cuenta de quién lo había estado hablando todo ese tiempo. Era la voz de Rosalinda, su hija aún no nacida. Ella trataba de advertirle que estaba dañando el planeta que sería su futuro hogar. Manuel abrazó a su esposa, con lágrimas en sus ojos. Sabía que ese tipo de mundo no era un buen mundo para su amada hija. Se prometió que haría todo lo posible para conservar el ambiente y la salud del planeta para que su hija y, las generaciones futuras, vivieran en un mundo más seguro.

Una tragedia romántica

por Emily McQuiston

Roberto tenía 24 años cuando conoció a la mujer de sus sueños. Ella era una cajera en un supermercado. Tenía pelo rubio largo y bonitos ojos verdes. Ella era alemana y hablaba muy poco inglés y nada de español. Roberto se enamoró en ese momento, a pesar de la barrera del idioma. Él decidió que no necesitaba palabras para impresionar a esta mujer. Esa noche, pensó en un gran plan. Decidió que la esperaría a la salida después que cerrara la tienda y la sorprendería con fuegos artificiales y flores.

Al día siguiente, Roberto fue a la tienda de fuegos artificiales. El dueño le dijo a Roberto que esos cohetes eran increíbles, pero muy peligrosos. Roberto le prometió ser muy cuidadoso. Luego, fue a la tienda de flores y compró el ramo más grande que pudo encontrar. También, él compró treinta globos en el supermercado y confirmó que la bonita mujer alemana iba a trabajar toda esa noche. Después, compartió su plan con su amigo Pedro. Pedro le dijo que su plan sería mejor si él apareciera como un héroe. Entonces, Pedro iría después de sorpresa y actuaría como si fuera un asaltante y Roberto lo atacaría, quedando como un héroe ante ella.

Esa noche, cuando la mujer alemana salió del supermercado, Roberto estaba en el estacionamiento. Él encendió uno de los fuegos artificiales y lo colocó en el tubo. Pero en ese instante, el viento sopló violentamente y el gigante ramo de flores se cayó y golpeó el tubo de los fuegos artificios. Roberto trató de pararlo, pero el tubo se disparó y golpeó su coche. El coche se encendió en llamas como también Roberto. Pedro trató de ayudarlo a Roberto. Él lo sacó del coche y llamó a la ambulancia, pero era demasiado tarde. Roberto había muerto. La mujer alemana se enamoró de Pedro y lo felicitó por su valor y coraje.

Miedo

por Jamie Svisco

Yo estaba caminando. Estaba oscuro y frío. Estaba sola con el sonido del viento como único compañero. Al menos, eso es lo que pensaba al principio. La neblina que se irradiaba de la hierba mojada ocupaba todo el espacio en todas las direcciones. De repente, sentí un escalofrío sobre todo mi cuerpo que empezó en mis pies y llegó a mi cabeza. Empezaba a preocuparme. Caminaba más rápido…y más rápido…y más rápido hasta que empecé casi a correr. Me detuve a recobrar mi aliento. Miré a mi alrededor y sólo pude ver el contorno de un árbol— nada más. Miré a mi alrededor una vez más y el árbol había desaparecido. Ya no había nada allí. Pero, y ¿el árbol? ¿Lo vi, correcto? Un árbol no puede caminar. Miré a mi alrededor por tercera vez. Otra vez, no había nada. Esta vez corrí a toda velocidad. Perdida, sola y desesperada por escapar, corrí. Sin dirección pero sólo con el objetivo de liberarme de esa pesadilla, corrí. Pude ver la luz. Fui hacia allí. Corrí más rápido con esa finalidad. Estaba tan cerca de la luz que podía tocarla. Alcancé sólo un color grisáceo casi negro. Agarré la luz con mi mano. Se sentía cálida y segura. Pero entonces las quemaduras vinieron. Traté de dejarla ir, pero ya era demasiado tarde. Sentía como si la carne de mi mano se fuera derritiendo. Grité de dolor, pero mis sonidos fueron apagados rápidamente por la oscuridad. La oscuridad había ganado otra batalla.

POETRY CONTEST 2016

OUR PRIZE WINNERS

Ce soir-là, je suis rentré chez moi by Ian Lancaster

El factor decisivo by Julie Paula

El juego de la vida by Sharnita Sanders

PROSE CONTEST 2016

OUR PRIZE WINNERS

中国和美国的约会文化 by Ajla Bajrektarevic

私の熱愛する日本文化 by Kyle Beranger

*Una posición cómoda, pero sin flores b*y Alissa Kane

Madame de C by Mandy Olejnik

侘び寂びの良さ by Austin Pickwick

Prisionero by Chad Samson

Ein Gemälde meiner Wahl by Ann Yanich

IN SPECIAL RECOGNITION OF OUR ESTEEMED SPECIAL LECTURER, DUNYA MIKHAIL

Iraqi American poet Dunya Mikhail was born in Baghdad and earned a BA at the University of Baghdad. She worked as a translator and journalist for the *Baghdad Observer* before being placed on Saddam Hussein's enemies list. She immigrated to the United States in the mid-1990s and earned an MA at Wayne State University. Mikhail is the author of several collections of poetry published in Arabic. Her first book published in English, *The War Works Hard* (2005), translated by Elizabeth Winslow, won the PEN Translation Award, was shortlisted for the Griffin Poetry Prize, and was selected as one of the 25 Best Books of 2005 by the New York Public Library. Elena Chiti translated *The War Works Hard* into Italian in 2011. *Diary of a Wave Outside the Sea* (2009), co-translated with Elizabeth Winslow, won the Arab American Book Award.

With irony and subversive simplicity, Mikhail addresses themes of war, exile, and loss, using forms such as reportage, fable, and lyric. Though her poetry records the traumas of war and exile, she has also spoken to the effects of censorship on her work. In an interview with Cathy Linh Che for the New Directions blog, Mikhail observed, "In Iraq, there was a department of censorship with actual employees whose job was to watch 'public morals' and decide what you should read and write. Every writer needed approval first before publishing. That's why I used a lot of metaphors and layers of meanings. This was probably good for my poetry but, still, you do not want to use such figures of speech just to hide meanings. Here, in America, a word does not usually cost a poet her life. However, speech is sometimes limited to what is acceptable according to public norms. So, in Iraq, text precedes censorship. In America, censorship precedes the text."

Mikhail's honors include the United Nations Human Rights Award for Freedom of Writing. She lives in Sterling Heights, Michigan, has taught at Michigan State University and currently teaches at Oakland University.

OAKLAND UNIVERSITY™

Modern Languages and Literatures

372 O'Dowd Hall, 2200 North Squirrel Road, Rochester, MI 48309-4401 | oakland.edu/languages

cas-13302/2.16